airbag technology expert

Airbag e-Turtle 2

(TURTLE II ELECTRONIC)

MANUEL D'UTILISATION - FR
USER GUIDE - EN
BEDIENUNGSANLEITUNG - DE
MANUAL DE INSTRUCCIONES - ES
MANUALE D'USO - IT

HELITE SAS
1 rue de la Petite Fin
21121 Fontaine-Lès-Dijon
FRANCE
Tel.: +33 (0)3 80 35 48 26
www.helite.com

CE

NOUS VOUS REMERCIONS POUR VOTRE ACHAT

Afin d'utiliser correctement votre produit, vous devez lire attentivement ses instructions d'utilisation.

Il concerne l'airbag TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2) fabriqué par Helite et doté d'un système de déclenchement électronique. L'airbag est un vêtement EPI (Equipement de Protection Individuel). Ce manuel d'utilisation peut être amené à évoluer, veuillez-vous référer à la page dédiée aux notices sur le site internet *helite.com* pour obtenir la dernière version. Les photos et images utilisées dans ce manuel sont non contractuelles et peuvent être modifiées sans qu'une notification ne soit envoyée au préalable. Vous devez conserver votre manuel d'utilisation.

SOMMAIRE

1. AVERTISSEMENTS ..... P 4
2. PRÉSENTATION DU PRODUIT ..... P 5
a) Les éléments de l'airbag TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2) ..... p 5
b) Taille du gilet airbag ..... p 6
c) Les zones de protection de l'airbag ..... p 7
d) La détection des accidents et des chutes ..... p 7
e) Autonomie ..... p 8
f) Mise à jour ..... p 8
3. PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ..... P 8
4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION ..... P 8
a) Recharger la batterie du gilet airbag ..... p 8
b) Vérifier le branchement de la e-cartouche ..... p 9
5. UTILISATION AU QUOTIDIEN ..... P 9
a) Vérification rapide avant utilisation ..... p 9
b) Porter le gilet airbag ..... p 9
c) Allumer et éteindre le gilet airbag ..... p 10
d) Recharger la batterie du gilet airbag ..... p 10
e) Ranger le gilet airbag ..... p 12
f) Transporter le gilet airbag ..... p 12
6. RÉUTILISER L'AIRBAG APRÈS UN GONFLAGE ..... P 12
7. SIGNIFICATION DES LEDS ET DES BIPS ..... P 15
8. ENTRETIEN ET MAINTENANCE ..... P 16
a) Lavage et entretien du gilet airbag ..... p 16
b) Vérification annuelle de la e-cartouche ..... p 16
c) Durée de vie du gilet airbag ..... p 16
d) Recyclage ..... p 17
9. GARANTIE ET SAV ..... P 17
a) Garantie ..... p 17
b) Service après-vente ..... p 17
10. AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ ..... P 18
11. CERTIFICATIONS ..... P 18

1. AVERTISSEMENTS

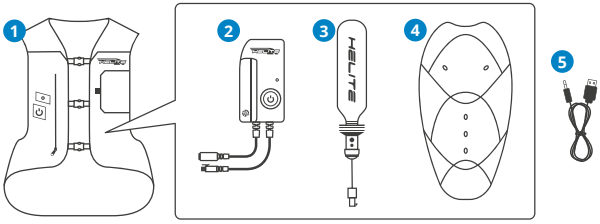
- L'utilisateur doit s'assurer du bon fonctionnement de son airbag avant de l'utiliser.
- Toute mauvaise utilisation de l'airbag peut réduire dangereusement ses performances voire empêcher son fonctionnement.
- L'airbag n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites sauf s'ils sont surveillés ou qu'ils ont reçu des instructions de la part d'une personne responsable concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité. L'airbag n'est pas un jouet et ne doit donc pas être utilisé comme tel, il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec.
- L'airbag a été conçu pour être utilisé dans le cadre de la pratique urbaine de la moto uniquement. Il ne doit pas être utilisé pour toute autre application notamment : motocross, trial, freestyle, pitbike, circuit, figures accrobatiques (cabrages, wheeling, embardées), vélo, trotinette, équitation, ski, etc.
- Porter un airbag ne doit pas encourager à dépasser ses limites ou à prendre des risques supplémentaires. L'utilisateur doit respecter les limitations de vitesse et le code de la route en vigueur dans le pays où il circule.
- L'airbag ne peut en aucun cas être considéré comme un substitut aux équipements de protection tels que le casque, les gants, les vêtements moto, etc.

RESTRICTIONS : LES PERSONNES NE POUVANT PAS PORTER L'AIRBAG

- Les personnes ayant un stimulateur cardiaque (pacemaker) ou d'autres appareils électromédicaux ne doivent pas utiliser l'airbag sans demander l'avis de leur médecin. Le risque d'interférence avec ces appareils n'a pas été testé.
- Les personnes ayant des prothèses mammaires, souffrant de pathologies ou qui ont subi des interventions récentes situées sur les zones couvertes par l'airbag (abdomen, thorax, dos, cervicales, ...) ne doivent pas utiliser l'airbag sans demander l'avis de leur médecin.
- L'utilisation de l'airbag est interdite aux femmes enceintes.
- Les enfants trop jeunes et trop petits n'ayant pas la morphologie requise (aucune taille correspondante), ne doivent pas porter l'airbag. Dans le cas contraire, pour une utilisation correcte de l'airbag, un enfant doit toujours être accompagné d'un adulte responsable.

2. PRÉSENTATION DU PRODUIT

a) Les éléments de l'airbag TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2)



1 Le gilet airbag
Il intègre la carte électronique CDU, la e-cartouche, le système airbag et la dorsale SAS-TEC niveau 2. Il se porte par-dessus votre équipement moto.

2 Carte électronique CDU
Elle analyse la situation en temps réel (position du motard dans l'espace, mouvement, vitesse, ...) et détecte les accidents ou les chutes. Elle intègre une batterie non amovible (Lithium Ion Cylindrical Battery 3.70V 2600mAh). Elle a 2 câbles : un câble pour recharger sa batterie et un câble pour brancher la e-cartouche (connecteur à verrou).
La carte électronique CDU doit être utilisée exclusivement dans le gilet airbag. Vous ne devez pas la retirer, l'utiliser à l'extérieur, seule ou dans un autre textile.
Caractéristiques RF : 868MHz -916MHz (0dBm).
Fréquence réception GPS : 1565.42 - 1585.42MHz (GPS) / 1602 - 1610 MHz (GNSS).

3 E-cartouche avec système de déclenchement pyrotechnique
Elle est composée de gaz CO2 sous pression, d'un système de déclenchement pyrotechnique et d'un connecteur à verrou. Le gilet airbag est vendu avec une cartouche neuve déjà installée et prête à l'emploi. Si une chute ou un accident est détecté, le système de déclenchement pyrotechnique intégré à la cartouche va percer son opercule et libérer le gaz qui va gonfler l'airbag. La cartouche est remplaçable par vous-même facilement et rapidement (voir page 13). Il est conseillé de toujours prévoir une cartouche de rechange.
Il existe 2 références de e-cartouche pour le produit TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2) : e-60 cc et e-100 cc. La taille de la cartouche varie en fonction de la taille du gilet airbag pour un volume de protection optimal qui s'adapte à votre morphologie. Pour connaître la référence de votre cartouche, merci de vous référer à son étiquette, au marquage se trouvant à côté de la cartouche sur le gilet airbag ou en consultant le tableau de taille de votre produit (voir page 6).

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION DE LA CARTOUCHE

• La cartouche est à usage unique et doit être remplacée après chaque gonflage par une cartouche neuve ayant la même référence.
• Utiliser uniquement des cartouches de la marque Helite disponibles chez votre revendeur ou *helite.com.*
• Les cartouches de gaz sont considérées comme des matières dangereuses, elles doivent être conservées hors de la portée des enfants et utilisées avec précaution.
• Ne jamais brancher la cartouche avant qu'elle ne soit complètement vissée dans son emplacement.
• Si des taches de rouille ou des signes de détérioration apparaissent sur la cartouche, remplacez-la immédiatement et contactez votre revendeur ou Helite à *sav@helite.com*.
• La cartouche doit être stockée à des températures inférieures à 45°C. Elle doit être stockée à l'abri de l'humidité et de la lumière.
• Si la cartouche a été stockée à des températures inférieures à 0°C, nous vous conseillons de la laisser plusieurs minutes à température ambiante avant d'utiliser votre gilet airbag afin d'éviter tout dysfonctionnement.
• N'exposez pas les cartouches pendant une longue période à des températures élevées (en plein soleil dans une voiture, près d'un radiateur, ...), près d'une surface ou d'objets inflammables.
• Ne pas donner des coups sur la cartouche, ne pas la laisser tomber, ne pas la couper ou la perforer, ne pas la jeter dans le feu.
• Attention, le gaz à l'intérieur de la cartouche est comprimé à très haute pression.
• Retrouver les informations à propos de la vérification annuelle de la cartouche page 16, de son recyclage page 17 et de sa garantie page 17.

4 Dorsale SAS-TEC niveau 2

Elle est intégrée dans le gilet airbag et apporte une nette amélioration au niveau de la protection (TURTLE Technologie).

5 Câble USB

Il permet de recharger la batterie de la carte électronique CDU du gilet airbag (voir page 10). **Attention : seul le câble USB est fourni**.

b) Taille du gilet airbag

Gilet Airbag	XS	S	M	L	L-L	XL	XL-L
Hauteur	145-165	155-170	165-178	170-185	170-185	180-195	180-195
Tour de poitrine	80-95	85-95	90-100	95-105	100-120	100-110	105-140
Longueur taille-épaule	38-46	40-50	43-53	47-57	47-57	51-61	51-61
Référence cartouche	e-60 cc	e-60 cc	e-60 cc	e-60 cc	e-100 cc	e-60 cc	e-100 cc

Pour une protection optimale, veillez à bien choisir la taille du gilet airbag en fonction de votre morphologie. Ce tableau (en cm) représente la zone de protection couverte par l'airbag et les références des cartouches à utiliser.

c) Les zones de protection de l'airbag

L'airbag préserve les zones vitales en cas de chute ou d'accident (thorax, abdomen, cervicales, dos, hanches, sacrum). Son volume de protection permet d'absorber efficacement les chocs et sa forme stabilise le buste limitant ainsi le risque d'hyperflexion de la colonne vertébrale.

ATTENTION

L'airbag ne peut pas offrir une protection totale contre les blessures mais il réduit les risques. Les parties du corps qui ne sont pas couvertes par l'airbag ne sont pas protégées. La protection de l'airbag n'est assurée qu'à l'état gonflé.

d) La détection des accidents et des chutes

À SAVOIR

Si vous mettez à jour votre système électronique Helite, il se peut que votre niveau de détection évolue. Veuillez-vous référer aux informations liées à la mise à jour.

Le système électronique Helite détecte plusieurs configurations d'accidents ou de chutes. Il analyse les mouvements, la vitesse, les impacts et utilise un signal GPS. Il a été conçu pour être utilisé exclusivement sur route aménagée pour la circulation de véhicules.

La détection est active quand la moto roule à une vitesse supérieure à 18 km/h : moto se faisant percuter (de face, de côté ou par l'arrière), moto percutant un obstacle conséquent (véhicule, mur, arbre, ...), perte de contrôle de la moto, glissade, high side, low side.

Si vous utilisez le capteur fourche SDU (en option), la détection est également active lorsque la moto est à l'arrêt ou roule à une vitesse inférieure à 18 km/h.

ATTENTION

• En cas d'altération ou d'absence de signal GPS (tunnel, parking souterrain ...) nous ne pouvons pas garantir la détection de l'accident ou de la chute.

• Dans les cas de chutes ou d'accidents trop lents ou d'amplitude trop faible, il se peut que la détection ne se fasse pas à temps voire pas du tout.

• Ne pas secouer ou frapper la carte électronique CDU lorsque vous utilisez le gilet airbag, ceci provoque des déclenchements intempestifs.

• Le système électronique est sensible aux mouvements brusques, n'exécutez pas volontairement des manœuvres qui ne correspondent pas à une conduite urbaine normale.

• Dans certaines situations extrêmes, le système électronique pourrait se déclencher sans chute de l'utilisateur.

e) Autonomie

Dans des conditions optimales, le gilet airbag a une autonomie d'environ 25h lorsqu'il est allumé et actif (hors mode veille). Il passe en mode veille automatiquement quand aucun mouvement n'est détecté pendant environ 45 secondes et se réveille dès le premier mouvement. Il est conseillé de le recharger toutes les semaines (voir page 10).

f) Mise à jour

Le système électronique Helite peut être amené à évoluer. En cas de mise à jour importante, vous serez contacté par votre revendeur ou Helite.

3. PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

• Le gilet airbag doit exclusivement s'utiliser à des températures comprises entre -10°C et +45°C. Une exposition prolongée du gilet airbag à des températures extérieures à cette plage peut l'endommager et compromettre son fonctionnement.

• Ne modifier et ne supprimer aucun élément du gilet airbag.

• Ne pas coudre ou coller quoi que ce soit sur le gilet airbag.

• Ne pas appliquer de transfert à chaud sur le gilet airbag.

• Ne rien laisser dans les poches du gilet airbag notamment s'ils sont pointus ou tranchants. En cas de gonflage, cela pourrait endommager l'airbag ou vos objets.

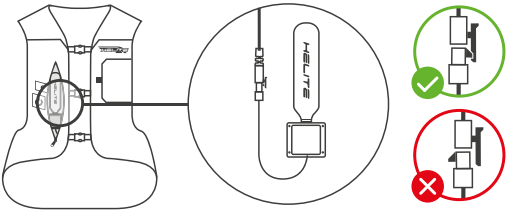
• Tout élément porté sur le gilet airbag peut ralentir ou empêcher son gonflage ainsi qu'exercer une très forte pression sur les zones couvertes par l'airbag.

4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

a) Recharger la batterie du gilet airbag

Avant la première utilisation du gilet airbag, nous vous conseillons de recharger complètement sa batterie (voir page 10).

b) Vérifier le branchement de la e-cartouche



Vérifier que la e-cartouche soit correctement branchée à la carte électronique CDU. Ouvrir la poche située sur le côté droit du gilet airbag. Vérifier le branchement : connecteur dans le bon sens et verrouillé. Refermer la poche.

Si vous rencontrez un problème avant la première utilisation, veuillez-vous référer à la section "Signification des LEDs et des bips" (voir page 15) ou à la section "Service après-vente" (voir page 17).

5. UTILISATION AU QUOTIDIEN

a) Vérification rapide avant utilisation

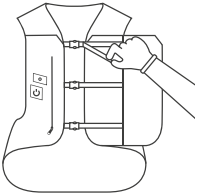
Nous vous demandons de vérifier les points suivants avant chaque utilisation de l'airbag pour être correctement protégé :

☑ Le gilet airbag est en bon état, sans déchirure ou usure.
☑ La e-cartouche est neuve et branchée (voir page 9).
☑ Le gilet airbag est porté correctement (voir page 9).
☑ La batterie du gilet airbag est suffisamment chargée (voir page 10).
☑ Le gilet airbag est allumé, une LED verte clignote (voir page 10).

b) Porter le gilet airbag

ATTENTION
Le gilet airbag se porte par-dessus votre équipement de moto (blouson, veste,...).

• **Vous devez ajuster votre gilet airbag en fonction de l'équipement de moto que vous portez.** Ouvrer la grande poche située sur le côté gauche du gilet airbag (poche velcro). Régler la largeur du gilet airbag à l'aide des 3 sangles (velcro). Refermer la poche. Pour vérifier si le gilet airbag est correctement ajusté, vous devez avoir un espace suffisant pour passer votre poing en-dessous.



• **Vous devez fermer correctement le gilet airbag en verrouillant ses 3 boucles centrales afin de maintenir l'airbag en cas de gonflage**. Si vous ne fermez pas correctement le gilet airbag, nous ne pouvons pas garantir une bonne protection.

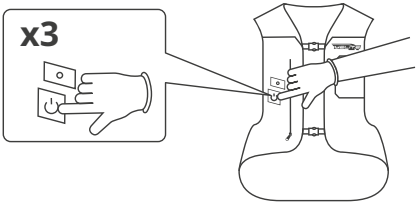
A SAVOIR

• Le gilet airbag est déperlant, vous pouvez donc l'utiliser par temps de pluie ou de neige. Veillez à le faire sécher correctement après son utilisation (voir page 16).

• Il est possible de porter un sac à dos sur le gilet airbag en desserrant suffisamment ses bretelles afin de laisser l'espace nécessaire pour l'airbag à l'état gonflé. Attention, un mauvais positionnement de la bretelle du sac à dos pourrait venir gêner la carte électronique CDU (sur le côté ou sous la carte électronique CDU) et provoquer des déclenchements intempestifs. Nous vous recommandons de faire passer la bretelle du sac à dos bien à plat sur la carte électronique CDU.

• Le gilet airbag peut être porté par le conducteur de la moto et par son passager.

c) Allumer et éteindre le gilet airbag



• **Allumer le gilet airbag :** appuyer rapidement 3 fois sur le bouton ON/OFF ⏻ situé sur le côté droit du gilet airbag, 3 bips retentissent et une LED verte clignote.

• **Mode veille :** après 45 secondes d'inactivité, le gilet airbag passe en mode veille automatiquement. Il se réveille dès le moindre mouvement.

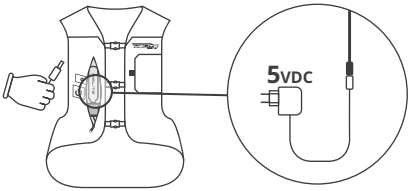
• **Éteindre le gilet airbag :** appuyer rapidement 3 fois sur le bouton ON/OFF ⏻ situé sur le côté droit du gilet airbag, 3 bips retentissent et la LED s'éteint.

d) Recharger la batterie du gilet airbag

Le gilet airbag doit être rechargé toutes les semaines et avant chaque utilisation, vérifier son niveau de batterie :

	Batterie faible LED orange clignotante	Recharger le gilet airbag, 2 h de batterie restantes.
	Batterie très faible LED orange clignotante + 3 bips quand vous allumez/éteignez le gilet airbag	Recharger le gilet airbag, 30 min de batterie restantes.

Vous devez éteindre le gilet airbag avant de le recharger (voir page 10).



1 Ouvrir la poche située sur le côté droit du gilet airbag.

2 Sortir le câble de charge de la batterie relié à la carte électronique CDU (attention, ne pas confondre avec le câble de la e-cartouche). Brancher le câble de charge au chargeur USB standard (5 VDC) non fourni. Vous devez utiliser un chargeur USB certifié IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1.
Caractéristiques électriques : 5 VDC ⎓ 1A (⎓ est le symbole courant continu).

3 Brancher le chargeur USB sur une prise secteur.

	Batterie en charge LED orange fixe	Entre 5h à 12h de charge dans des conditions optimales.
	Batterie chargée LED verte fixe	Débrancher le chargeur. Vous pouvez utiliser le gilet airbag.

4 Quand la charge est terminée, débrancher le chargeur USB, remettre les câbles dans la poche du gilet airbag et refermer-la.

ATTENTION

- N'utiliser pas de chargeur à charge rapide car cela pourrait endommager le système électronique.
- Ne jamais brancher au gilet airbag un appareil électrique ou une batterie externe avec une tension de plus de 5VDC.
- Le temps de charge, entre 5h à 12h, varie en fonction des conditions de charge.
- Pendant la charge, le gilet airbag n'est pas fonctionnel. Vous ne devez pas le recharger en roulant à moto.
- Recharger le gilet airbag à des températures comprises entre 0°C et 45°C.
- Ne pas recharger le gilet airbag près de surfaces ou d'objets inflammables, ni en plein soleil. Vous devez recharger le gilet airbag en intérieur.

e) Ranger le gilet airbag

Après chaque utilisation, ranger l'airbag en respectant les consignes suivantes :

- Éteindre le gilet airbag.
- Stocker le gilet airbag à des températures inférieures à 45°C.
- Ranger le gilet airbag dans un endroit à l'abri de l'humidité et de la lumière.
- Ne pas laisser le gilet airbag à proximité de surfaces ou d'objets inflammables.
- Ne pas ranger d'objets lourds sur le gilet airbag.
- Ne pas laisser le gilet airbag plié ou enroulé.
- Mettre le gilet airbag sur un cintre ou un porte-manteau.
- Ne pas laisser le gilet airbag à la portée de rongeurs ou d'autres animaux.
- Tenir le gilet airbag hors de portée des enfants.

f) Transporter le gilet airbag

ATTENTION

- Vous ne devez pas utiliser le gilet airbag si vous prenez un moyen de transport autre que la moto.
- Quand vous transportez le gilet airbag, **il doit impérativement être éteint** afin d'éviter tout déclenchement intempestif.

En voiture, métro, tramway, train, bus, bateau, ... : vous pouvez transporter le gilet airbag mais éteint. D'un point de vue réglementaire, il n'existe pas de restrictions particulières.

En avion : vous pouvez transporter le gilet airbag mais éteint. D'un point de vue réglementaire, **des restrictions existent**. Pour connaître les dernières recommandations en vigueur **merci de consulter la documentation disponible sur** *helite.com* **dans la partie FAQ**. Nous vous recommandons de joindre au gilet airbag, le manuel d'utilisation ainsi que le documents IATA relatif au transport des matières dangereuses en avion. Nous vous conseillons de demander une approbation préalable écrite à la compagnie aérienne. Helite ne peut pas être tenu responsable si la compagnie aérienne ou le service de sécurité de l'aéroport refuse le transport du gilet airbag. Le transport du gilet airbag est systématiquement soumis à leur autorisation.

6. RÉUTILISER L'AIRBAG APRÈS UN GONFLAGE

Après un gonflage, nous vous demandons de vérifier l'état du gilet airbag (airbag visible, déchirure, abrasion). Le gilet airbag se dégonfle progressivement tout seul en quelques minutes. Un dommage sur le gilet airbag peut être détecté par un dégonflage très rapide (inférieur à 5 secondes). En cas de problème ou de doute sur l'état du gilet airbag, contactez votre revendeur ou le service client Helite à *sav@helite.com*.

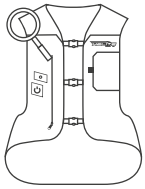
ATTENTION

- Un mauvais reconditionnement du gilet airbag pourrait empêcher son fonctionnement. Vous devez suivre scrupuleusement l'ordre des étapes ci-dessous.
- Vous devez reconditionner le gilet airbag dans un environnement propre (à l'abri de la poussière, pas à même le sol, ...).
- Après un gonflage, la cartouche est percée et donc vide. Vous ne devez pas la réutiliser. Il faut la remplacer par une cartouche neuve Helite de même référence.
- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou les enfants qui portent le gilet airbag doivent toujours être accompagnés d'un adulte responsable pour le reconditionner afin d'éviter toute erreur.

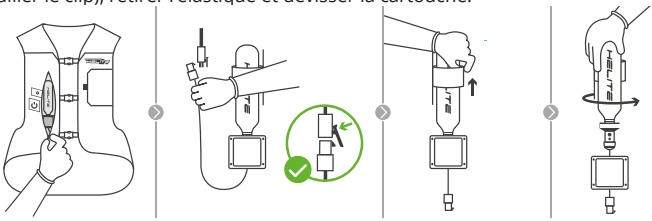
COMMENT RECONDITIONNER LE GILET AIRBAG ?

Vous aurez besoin du gilet airbag et d'une cartouche neuve Helite de même référence (e-60 cc ou e-100 cc selon la taille de votre gilet airbag, voir page 6).

1 Le gilet airbag vient de se gonfler. **Une LED rouge clignote et des bips retentissent. Le gilet airbag va s'éteindre automatiquement au bout de 30 secondes.** Si ce n'est pas le cas, éteignez-le, appuyez 3 fois sur le bouton ON/OFF (voir page 10). Dès que vous êtes en sécurité, vous pouvez l'enlever.
Vérifier l'état du gilet airbag, notamment en cas d'impact sur un objet tranchant ou pointu : déchirure, trou.

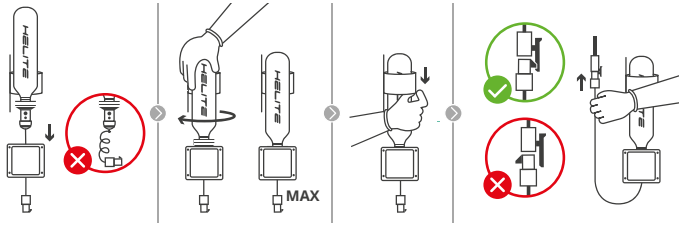


2 **Retirer la cartouche vide.** Pour y accéder, ouvrir la poche située sur le côté droit du gilet airbag. Débrancher la cartouche (**ATTENTION**, dérouiller le clip), retirer l'élastique et dévisser la cartouche.

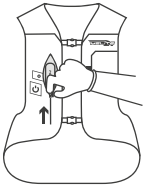


3 **Évacuer le gaz**. Aplatir le gilet airbag à l'aide de vos mains.

4 Installer une cartouche neuve Helite de même référence. Insérer le câble de la cartouche dans le cylindre, **attention il doit être bien droit (ne pas le tordre, le vriller ou le plier pendant le vissage, cela pourrait l'endommager). Visser la cartouche au maximum**, attention à ne pas la visser de travers. Replacer l'élastique sur la cartouche. Brancher la cartouche à la carte électronique CDU (connecteur à verrou), **attention au sens de branchement.**



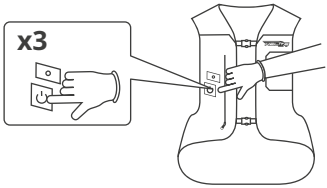
5 Remettre les éléments en place et refermer la poche.



6 Allumer le gilet airbag

Appuyez 3 fois sur le bouton ON/OFF (voir page 10) :

- Si une LED verte clignote, la cartouche est correctement installée. Vous pouvez utiliser le gilet airbag.
- Si une LED rouge clignote et des bips retentissent, il y a un problème (cartouche vide, câble mal branché...). Dans ce cas, vérifier à nouveau l'installation de la cartouche et l'état du gilet airbag. Si le problème persiste, contacter votre revendeur ou le service client Helite à *sav@helite.com.*



7. SIGNIFICATION DES LEDS ET DES BIPS

À SAVOIR
Une perte du signal GPS peut modifier la vitesse du clignotement de la LED (clignotement plus rapide).

LED + Bips	Statut	Action
	Fonctionnement normal LED verte clignotante + pas de bip	Le gilet airbag est actif et fonctionne correctement, vous pouvez l'utiliser.
	Batterie faible LED orange clignotante + pas de bip	Recharger le gilet airbag, 2 h de batterie restantes.
	Batterie très faible LED orange clignotante + 3 bips quand vous allumez/éteignez l'airbag.	Recharger le gilet airbag, 30 min de batterie restantes.
	Batterie en charge LED orange fixe + pas de bip	Attendre la charge totale du gilet airbag.
	Batterie chargée LED verte fixe + pas de bip	Débrancher le chargeur, vous pouvez utiliser le gilet airbag.
	Airbag non fonctionnel LED rouge clignotante + série de bips. ATTENTION, un problème est survenu.	- **Cartouche débranchée :** brancher correctement la cartouche. - **Cartouche vide, câble endommagé** : remplacer par une cartouche neuve. - **Autre cas :** veuillez contacter le service client.

ATTENTION
Le descriptif des LED et des bips ci-dessous vous concerne uniquement si vous utilisez le capteur fourche SDU (en option). Voir sa notice d'utilisation.

	Appairage en cours LED bleue fixe + 1 bip toutes les 5 s. pendant 30 s.	Vous avez 30 s. pour poser l'aimant sur le capteur fourche SDU.

	Appairage réussi LED bleue fixe + 1 bip long de 2 s.	Le gilet airbag et le capteur fourche SDU sont désormais appairés.
	Appairage actif LED bleue fixe + 2 bips	Le gilet airbag et le capteur fourche SDU sont bien appairés.
	Appairage manqué LED rouge fixe + 4 bips	Recommencer la procédure d'appairage ou effacer tous les capteurs fourche SDU déjà appairés.

8. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

a) Lavage et entretien du gilet airbag

Merci de suivre les instructions suivantes afin de ne pas endommager l'aibag et le système électronique. Ne pas laver en machine, ne pas immerger dans l'eau et ne pas nettoyer à sec. La seule possibilité pour nettoyer le gilet airbag est d'utiliser un chiffon doux légèrement humidifié et du savon. Ne pas utiliser de produits détergents ou d'agents de blanchiment. Ne pas mettre au sèche-linge ou sur un radiateur. Ne pas repasser. Nous vous conseillons de le faire sécher sur un cintre dans un endroit à l'abri de l'humidité.

b) Vérification annuelle de la e-cartouche

Nous vous conseillons de faire une vérification annuelle du poids et de l'état de la cartouche. Le gilet airbag doit être éteint. Débranchez la cartouche puis dévissez-la. Pesez la cartouche sur une balance précise au gramme près. Il faut s'assurer que le poids de la cartouche soit à **+/- 3 g pour la e-60 cc** et **+/- 5 g pour la e-100 cc** par rapport au poids indiqué sur son étiquette. Vérifiez l'aspect de la cartouche : fil du connecteur en bon état, pas de corrosion, pas de bosse. Si rien n'est à signaler, réinstaller la cartouche (voir page 13). En cas de problème, contactez votre revendeur ou le service client Helite à *sav@helite.com*.

c) Durée de vie du gilet airbag

L'airbag peut être gonflé 30 fois maximum et à une durée de vie limitée à 10 ans maximum avec des conditions d'utilisation et d'entretien optimales. Même si le gilet airbag fonctionne correctement, nous vous recommandons de faire une révision tous les ans à partir de sa première utilisation. Pour faire une révision merci de contacter votre revendeur ou le service client Helite à *sav@helite.com*.

d) Recyclage

Le symbole ci-contre signifie que, conformément aux lois et réglementations locales, vous ne devez pas jeter votre gilet airbag et/ou ses composants avec vos ordures ménagères. Pour éviter toute nuisance à l'environnement ou à la santé, merci de consulter vos règles de tri local sur les déchets (électronique, métallique, plastique, textile, ...). Si votre gilet airbag et/ou ses composants sont en fin de vie, apportez-les à un point de collecte désigné par les autorités locales (municipalité, déchetterie...). Vous pouvez également renvoyer votre gilet airbag et/ou ses composants à : Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine-Lès-Dijon, FRANCE.

9. GARANTIE ET SAV

a) Garantie

Le gilet airbag et ses composants sont couverts par une **garantie légale de 2 ans** contre tout défaut de fabrication à compter de sa date d'achat.
Helite vous offre une **extension de garantie gratuite de 2 ans supplémentaire sur le gilet airbag** (hors textile, carte électronique CDU et capteur fourche SDU) à compter de sa date d'achat en vous enregistrant sur le site *my.helite.com*.
Helite vous offre **une garantie de 10 ans sur ses cartouches**. Ces garanties ne s'appliquent pas en cas d'abus, négligence, manque d'attention, dégradations volontaires, modifications, mauvaises conditions de stockage, entretien incorrect, transport inapproprié, mauvaise installation, ajustement incorrect, mauvaise utilisation ou utilisation de manière non conforme et contraire au présent manuel.

b) Service après-vente

Si vous rencontrez l'un des problèmes décrits ci-dessous ou si vous avez le moindre doute quant à la bonne utilisation du gilet airbag, merci de contacter votre revendeur ou le service client helite à *sav@helite.com* :

- si vous venez d'avoir un accident ou de faire une chute et que vous ne savez pas si le gilet airbag est encore en bon état de fonctionnement ;
- si le gilet airbag présente des signes de détérioration (visible, percé ou déchiré) ;
- si la e-cartouche, la carte électronique CDU ou le capteur fourche SDU présentent des signes de détérioration (fissure, cassure, corrosion) ;
- si le gilet airbag ne s'allume plus alors que la batterie est suffisamment chargée ;
- si la batterie du gilet airbag ne recharge plus ;
- si vous détectez toute usure anormale du gilet airbag.

ATTENTION

Si vous faites appel à un réparateur non agréé, le gilet airbag et ses composants ne seront plus sous garantie et nous déclinerons toute responsabilité quant à son bon fonctionnement. Il est interdit de réparer ou remplacer le gilet airbag et/ou ses composants avec toute autre partie ou accessoire qui ne soit pas un élément original.

10. AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ

Vous devez lire attentivement ce manuel afin d'utiliser correctement l'airbag TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2).

- L'airbag ne doit être utilisé qu'à l'usage pour lequel il est destiné.
- Aucun airbag ne peut fournir une protection complète contre les blessures, les lésions graves ou le décès de l'utilisateur.
- L'airbag ne couvre pas 100% des risques et ne garantit pas la détection de 100% des chutes ou accidents.
- Les parties du corps qui ne sont pas couvertes par l'airbag ne sont pas protégées.
- La protection de l'airbag n'est assurée qu'à l'état gonflé.

HELITE NE POURRA PAS ÊTRE TENU RESPONSABLE

- Si l'airbag ne se gonfle pas.
- De lésions et de leurs conséquences survenues lors d'accidents, que l'airbag se soit gonflé ou non, quelle qu'en soit la raison.
- Si l'airbag se détériore ou se perce lors d'une chute (ex : s'il percute un objet tranchant ou pointu).
- Des déclenchements intempestifs de l'airbag : dans certaines situations le système pourrait se déclencher sans chute de l'utilisateur.
- D'un mauvais reconditionnement de l'airbag après un gonflage.
- D'une mauvaise installation, de l'usage incorrect et de l'entretien non conforme de l'airbag.
- Des dégâts matériels pouvant survenir lors de l'utilisation de l'airbag.
- Du mauvais fonctionnement de l'airbag suite à une modification, un remplacement ou une réparation de l'airbag qui n'est pas effectué par un prestataire agréé.

11. CERTIFICATIONS

Le produit TURTLE II ELECTRONIC a été certifié CE à dires d'experts par ALIENOR CERTIFICATION organisme notifié n° 2754 (Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT-France) suivant le protocole AMC-012 : 02/2020. Ce produit est conforme aux exigences du règlement UE 2016/425. La déclaration UE de conformité peut être consultée sur le site *helite.com*.

La carte électronique CDU est certifiée IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1 par TÜV Rheinland (Tillystr. 2, 90431 Nürnberg, Germany) organisme notifié n° 0197.

Helite déclare que la carte électronique CDU est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU et RoHS 2011/65/EU.

Déclaration ISED :
L'émetteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :
(1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage ;
(2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

THANK YOU FOR YOUR PURCHASE

In order to correctly use your product, please read this user guide carefully.

It concerns the airbag TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2) made by Helite and using an electronic trigger system. This airbag is PPE (Personal Protective Equipment). This user guide may change over time, please refer to the user guide page on the *helite.com* website for the latest version. The pictures and images used in this user guide are not contractual and can be modified without any prior notification. Please make sure to store your user guide in a safe place.

SUMMARY

1. WARNINGS ..... P 21
2. PRODUCT PRESENTATION ..... P 22
a) The elements of the TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2) ..... p 22
b) Size of the airbag vest ..... p 23
c) Airbag protection areas ..... p 24
d) Detection of accidents and falls ..... p 24
e) Autonomy ..... p 25
f) Update ..... p 25
3. PRECAUTIONS FOR USE ..... P 25
4. BEFORE FIRST USE ..... P 25
a) Recharge the battery of airbag vest ..... p 25
b) Check the e-cartridge connection ..... p 25
5. DAILY USE ..... P 26
a) Quick check before use ..... p 26
b) Wearing the airbag system ..... p 26
c) Switching the airbag vest on and off ..... p 27
d) Recharging the battery of airbag vest ..... p 27
e) Storing the airbag vest ..... p 29
f) Carrying the airbag vest ..... p 29
6. REUSING THE AIRBAG SYSTEM AFTER INFLATION ..... P 29
7. MEANING OF LEDS AND BEEPS ..... P 32
8. SERVICING AND MAINTENANCE ..... P 33
a) Washing the airbag vest ..... p 33
b) Annual e-cartridge check ..... p 33
c) Duration of life of the airbag vest ..... p 33
d) Recycling ..... p 33
9. WARRANTY AND AFTER SALES SERVICE ..... P 34
a) Warranty ..... p 34
b) After sales service ..... p 34
10. DISCLAIMER ..... P 35
11. CERTIFICATIONS ..... P 35

1. WARNINGS

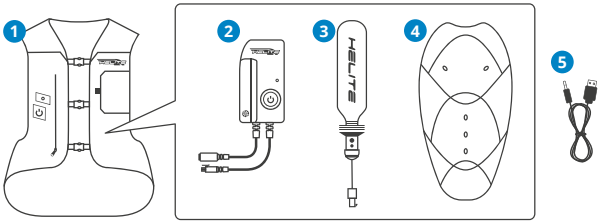
- The user must ensure that the airbag is functioning properly before using it.
- Improper use of the airbag can dangerously reduce its performance or even prevent it from functioning.
- The airbag is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the airbag system.
- The airbag has been designed to be used for urban motorcycle use only. It must not be used for any other application including: motocross, trial, freestyle, pit bike, race track, acrobatic tricks (rearing, wheeling, swerving), bicycle, horse riding, skiing,... and other sports.
- Wearing an airbag should not encourage you to exceed your limits or take additional risks. The user must respect the speed limits and traffic regulations in force in the country where he or she is driving.
- The airbag can in no way be considered a substitute for protective equipment such as helmet, gloves, motorcycle clothing, etc.

RESTRICTIONS: PEOPLE WHO CANNOT WEAR THE AIRBAG

- People with pacemakers or other medical devices should not use the airbag without consulting their doctor. The risk of interference with these devices has not been tested.
- People with breast implants, medical conditions or who have recently undergone surgery in the areas covered by the airbag (abdomen, thorax, back, cervicals, etc.) should not use the airbag without consulting their doctor.
- Pregnant women are not allowed to use the airbag.
- Children who are too young or too small and who do not have the required size (no corresponding size) must not wear the airbag. Otherwise, for proper use of the airbag, a child must always be accompanied by a responsible adult.

2. PRODUCT PRESENTATION

a) The elements of the TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2)



1 Airbag vest
It integrates the CDU electronic card, the e-cartridge, the airbag system and the SAS-TEC back protector level 2 . It is worn over your motorcycle garment.

2 CDU electronic card
It analyzes the situation in real time (position of the rider in space, movement, speed, etc.) and detects accidents or falls. It incorporates a non-removable Lithium Ion Cylindrical Battery 3.70V 2600mAh. It has 2 cables: a cable to recharge the battery and a cable to connect the e-cartridge (locking connector). The CDU electronic card must be used exclusively inside the airbag vest. You must not remove it from the airbag vest, use it outside, alone or in another textile.
RF characteristics: 868MHz -916MHz (0dBm).
GPS reception frequency: 1565.42 - 1585.42MHz (GPS) / 1602 - 1610 MHz (GNSS).

3 E-cartridge with pyrotechnic triggering system
It consists of pressurized CO2 gas, a pyrotechnic triggering system and a locking connector . The airbag vest comes with a new cartridge already installed and ready to use. If a fall or accident is detected, the pyrotechnic triggering system integrated in the cartridge will pierce its cover and release the gas that will inflate the airbag. The cartridge can be replaced easily and quickly by the user (see page 30). It is recommended to always have a spare cartridge.
The TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2) has 2 cartridge references : e-60 cc and e-100 cc. The size of the cartridge varies according to the size of the airbag vest for an optimal protection volume that adapts to your body type. To find out the reference of your cartridge, please refer to its label, to the marking next to the cartridge on the airbag vest or by consulting the size chart of your product (see page 23).

PRECAUTIONS FOR USING THE CARTRIDGE

- The cartridge is for single use only and must be replaced after each inflation with a new cartridge of the same reference.
- Use only Helite brand cartridges available from your dealer or on the *helite.com* website.

• Gas cartridges are considered hazardous materials and should be kept out of reach of children and used with care.
• Never plug in the cartridge until it is completely screwed into its slot.
• If rust stains or signs of deterioration appear on the cartridge, replace it immediately and contact your dealer or Helite at *sav@helite.com*.
• The cartridge should be stored at temperatures below 45°C (113°F). It should be stored away from moisture and light.
• If the cartridge has been stored at temperatures below 0°C (32°F), we recommend keeping it at ambient temperature for several minutes before using your airbag vest to avoid malfunction of the airbag.
• Do not expose the cartridge for a long period of time to high temperatures (in full sun in a car, near a radiator, etc.) near a surface or flammable objects.
• Do not hit the cartridge, do not drop it, do not cut or pierce it, and do not throw it into fire.
• Caution, the gas inside the cartridge is compressed to a very high pressure.
• Find more information about the annual verification of the cartridge on page 33, its recycling on page 33 and its warranty on page 34.

4 SAS-TEC back protector level 2
It is integrated into the airbag vest and provides a big improvement in protection (TURTLE Technology).

5 USB cable
It allows to recharge the battery of the airbag vest CDU electronic card (see page 25). **Please note: only the USB cable is supplied**.

b) Size of the airbag vest

For optimal protection, be sure to choose the right size of the airbag vest for your body type. This chart (in cm) shows the area of protection covered by the airbag and the cartridge references to be used.

Airbag vest	XS	S	M	L	L-L	XL	XL-L
Height	145-165	155-170	165-178	170-185	170-185	180-195	180-195
Chest line	80-95	85-95	90-100	95-105	100-120	100-110	105-140
Shoulder to weight distance	38-46	40-50	43-53	47-57	47-57	51-61	51-61
Cartridge reference	e-60 cc	e-60 cc	e-60 cc	e-60 cc	e-100 cc	e-60 cc	e-100 cc

c) Airbag protection areas

The airbag protects vital areas in the event of a fall or accident (thorax, abdomen, neck, back, hips, sacrum). Its protection volume effectively absorbs shocks and its shape stabilizes the chest, thus limiting the risk of hyperflexion of the spine.

CAUTION

The airbag cannot provide total protection against injury but it reduces the risk. Body parts that are not covered by the airbag are not protected. The protection of the airbag is only guaranteed in the inflated state.

d) Detection of accidents and falls

GOOD TO KNOW

If you update your Helite electronic system, your detection level may change. Please refer to the update information.

The Helite electronic system detects several configurations of accidents or falls. It analyzes movements, speed, impacts and uses a GPS signal. It has been designed to be used exclusively on roads equipped for vehicle traffic.

Detection is active when the motorcycle is moving at a speed greater than 18 km/h : motorcycle being hit (front, side or rear), motorcycle hit a significant obstacle (vehicle, wall, pole, etc.), loss of control of the motorcycle, slipping, high side, low side.

If you use the SDU fork sensor (optional), detection is also active when the motorcycle is stationary or moving at a speed of less than 18 km/h.

CAUTION

- In case of alteration or absence of GPS signal (tunnel, underground parking, etc.) the detection of an accident or fall cannot be guaranteed.
- In cases of falls or accidents that are too slow or of a too low amplitude, it is possible that the detection is not done in time or not at all.
- Do not shake or hit the CDU electronic card when you are using the airbag vest, this causes untimely triggering.
- The electronic system is sensitive to sudden movements. Do not intentionally perform movements that do not correspond to normal urban riding.

• In some extreme situations, the electronic system could be triggered without the user falling.

e) Autonomy

Under optimal conditions, the airbag vest has an autonomy of approximately 25 hours when it is switched on and active (excluding sleep mode). It switches to sleep mode automatically when no movement is detected for about 45 seconds and wakes up at the first movement. It is recommended to recharge it every week (see page 27).

f) Update

The Helite electronic system may be subject to change. In case of an important update, you will be contacted by your dealer or Helite.

3. PRECAUTIONS FOR USE

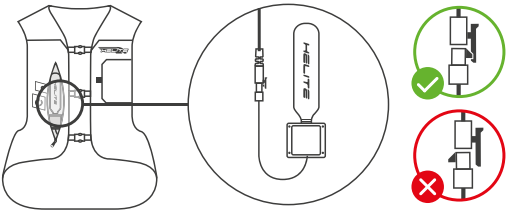
• The airbag vest should only be used in temperatures between -10°C (14°F) and +45°C (113°F). Prolonged exposure of the airbag vest to temperatures outside this range may damage it and affect its function.
• Do not modify or remove any part of the airbag vest.
• Do not sew or glue anything to the airbag vest.
• Do not apply heat transfer to the airbag vest.
• Do not leave objects in the pockets of the airbag vest, especially if they are sharp or pointed. In case of inflation, this could damage the airbag or your objects.
• Anything worn on the airbag vest can slow down or prevent the airbag from inflating, as well as put a lot of pressure on the areas covered by the airbag.

4. BEFORE FIRST USE

a) Recharge the battery of airbag vest

Before using the airbag vest for the first time, we recommend that you fully recharge the battery (see page 27).

b) Check the e-cartridge connection



Check that the cartridge is connected to the CDU electronic card. Open the pocket on the right side of the airbag vest. Check the connection: connector in the right direction and locked. Close the pocket.

If you encounter a problem before the first use, please refer to the section «Meaning of LEDs and Beeps» (see page 32) or to the section «After Sales Service» (page 34).

5. DAILY USE

a) Quick check before use

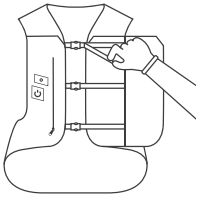
Please check the following points before each use of the airbag vest to be properly protected:

☑ The airbag vest is in good condition with no tears or wear.
☑ The e-cartridge is new and connected (see page 25).
☑ The airbag vest is properly fitted and closed (see page 26).
☑ The airbag vest battery is sufficiently charged (see page 27).
☑ The airbag vest is switched on, a green LED is flashing (see page 27).

b) Wearing the airbag system

CAUTION
The airbag vest must be worn over your motorcycle equipment (jacket, vest, ...).

• **You must adjust your airbag vest according to the motorcycle equipment you are wearing.** Open the large pocket located on the left side of the airbag vest (velcro pocket). Adjust the width of the airbag vest with the 3 straps (velcro). Close the pocket. To check if the airbag vest is correctly adjusted, you must have enough space to put your fist under it.

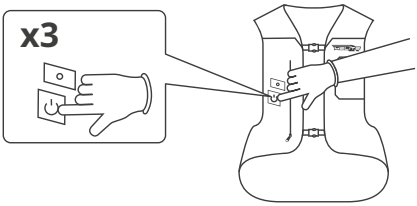


GOOD TO KNOW
• **You must close the airbag vest properly** by locking its 3 central buckles in order to keep the airbag inflated. If you do not close the airbag correctly, we cannot guarantee the protection.
• The airbag vest is water repellent, so you can use it in rain or snow. Be sure to dry the airbag system properly after use (see page 33).

It is possible to wear a backpack over the airbag vest provided that the shoulder straps are loosened sufficiently to leave the necessary space for the airbag in case of inflation. Caution: incorrect positioning of the backpack shoulder strap could interfere with the CDU electronic card (on the side or underneath the CDU electronic card) and cause unexpected triggers. We recommend that you place the backpack strap flat on the CDU electronic card.

- The airbag vest can be worn by the motorcycle driver and passenger.

c) Switching the airbag vest on and off



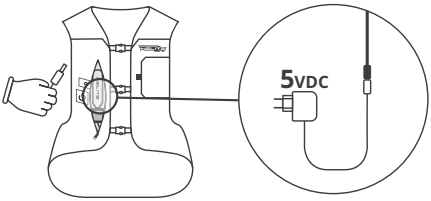
- **Switching on the airbag vest:** press the ON/OFF button ⏻ located on the right side of the airbag vest 3 times quickly, you will hear 3 beeps and a green LED will flash.
- **Sleep mode:** after 45 seconds of inactivity, the airbag vest automatically goes into sleep mode. It wakes up at the slightest movement.
- **Switching off the airbag vest:** press the ON/OFF button ⏻ located on the right side of the airbag vest 3 times quickly, you will hear 3 beeps and the LED will turn off.

d) Recharging the battery of airbag vest

The airbag vest must be recharged every week and before each use, check its battery level :

	Battery low The LED flashes orange.	Recharge the airbag vest, 2 h of battery remaining.
	Battery very low The LED flashes orange + 3 beeps when you turn on/off the airbag vest	Recharge the airbag vest, 30 min of battery remaining.

You must switch off the airbag vest before charging it (see page 27).



1 Open the pocket located on the right side of the airbag vest.

2 Take out the battery charging cable connected to the CDU electronic card (be careful not to confuse it with the cartridge cable). Connect the charging cable to the standard USB charger (5 VDC) not supplied. You must use an IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1 certified USB charger.
Electrical characteristics: 5 VDC ⎓ 1A (⎓ is the direct current symbol).

3 Connect the USB charger to a power socket.

	Battery is charging The LED turns orange.	Between 5h to 12h of charge under optimal conditions.
	Battery is charged The LED turns green.	Unplug the charger. You can use the airbag vest.

4 When charging is complete, unplug the USB charger, put the cables back into the airbag vest pocket and close it.

CAUTION

- Do not use a fast charge charger as this could damage the electronic system.
- Never connect to the airbag vest an electrical device or an external battery with a voltage of more than 5VDC.
- The charging time, between 5h and 12h, is approximate and varies according to the charging conditions.
- During charging, the airbag vest is not functional. You must not recharge it while riding.
- You need to charge the airbag vest at temperatures between 0°C (32°F) and 45°C (113°F).
- Do not charge the airbag vest near flammable surfaces or objects, or in direct sunlight. You must recharge the airbag vest indoors.

e) Storing the airbag vest

After each use, store the airbag vest according to the following instructions:

- Switch the airbag vest off.
- Store the airbag vest at temperatures below 45°C (113°F).
- Store the airbag vest in a place protected from moisture and light.
- Do not leave the airbag vest near flammable surfaces or objects.
- Do not place heavy objects on the airbag vest.
- Do not leave the airbag vest folded or rolled up.
- Put the airbag vest on a hanger or coat rack.
- Do not leave the airbag vest within the reach of rodents or other animals.
- Keep the airbag vest out of the reach of children.

f) Carrying the airbag vest

CAUTION

- You must not use the airbag vest if you are using any means of transportation other than a motorcycle.
- When carrying the airbag vest, **it must be switched off** to prevent unexpected triggering.

By car, subway, streetcar, train, bus, boat, etc.: you can carry the airbag vest but switched off. From a regulatory point of view, there are no particular restrictions.

By airplane: you can carry the airbag vest but switched off. From a regulatory point of view, there are restrictions. For the latest recommendations, please consult the documentation available on *helite.com* in the FAQ section. We recommend that you include the user's manual and the IATA document on the transport of dangerous goods in airplane with the airbag vest. We advise you to ask the airline for prior written approval. Helite cannot be held responsible if the airline or airport security refuses to transport the airbag vest. The transport of the airbag vest is always subject to their approval.

6. REUSING THE AIRBAG SYSTEM AFTER INFLATION

After an inflation, please check the condition of the airbag vest (airbag visible, important tear, abrasion,...). The airbag vest will gradually deflate by itself in a few minutes. Damage to the airbag vest can be detected by a very rapid deflation (less than 5 seconds). If you have any problems or doubts about the condition of the airbag vest, contact your dealer or Helite customer service at *sav@helite.com*.

CAUTION

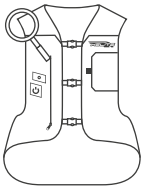
- Improper reconditioning of the airbag vest could prevent it from working properly. You must carefully follow the order of the steps below.
- The airbag vest must be reconditioned in a clean environment (away from dust, not on the floor, etc).

- After an inflation, the cartridge is pierced and therefore empty. You must not reuse it. It must be replaced by a new Helite cartridge with the same reference.
- Persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities wearing the airbag vest should always be accompanied by a responsible adult when repacking it to avoid any mistakes.

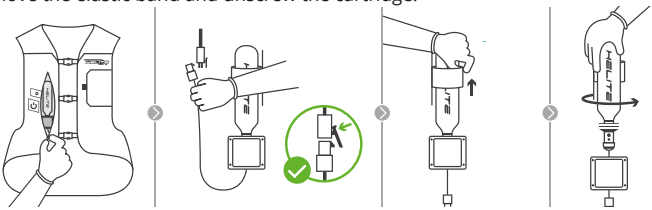
HOW TO RECONDITION THE AIRBAG VEST ?

You will need the airbag vest and a new Helite cartridge of the same reference (e-60 cc or e-100 cc depending on the size of your airbag vest, see page 23).

1 The airbag vest has just inflated. **A red LED will flash and you will hear beeps. The airbag vest will automatically switch off after 30 seconds.** If it does not, switch it off by pressing the ON/OFF button ⏻ 3 times (see page 27). As soon as you are safe, you can remove the airbag vest. Check the condition of the airbag vest, especially in case of impact with a sharp object: tear, hole.

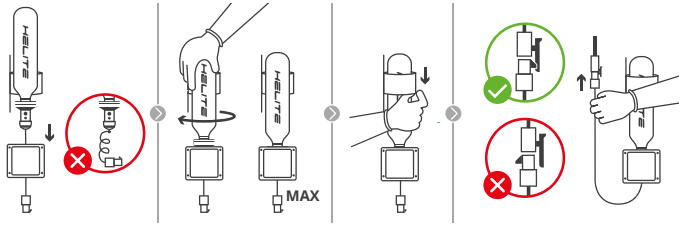


2 **Remove the empty cartridge.** To access it, open the pocket located on the right side of the airbag vest. Unplug the cartridge (**CAUTION**, unlock the clip), remove the elastic band and unscrew the cartridge.

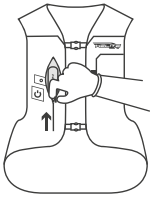


3 **Remove the gas.** Flatten the airbag vest with your hands.

4 Install a new Helite cartridge of the same reference. Insert the cartridge cable into the cylinder. **Be careful not to twist or bend it while screwing it in,** as this could damage it. **Screw the cartridge as far as possible. Be careful not to screw it in crooked.** Put the elastic band back on the cartridge. Connect the cartridge to the CDU electronic card (locking connector), **caution plug in the connector in the right way .**



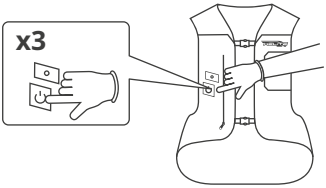
5 Put the elements back in place and close the pocket.



6 Switch the airbag vest on

Press the ON/OFF button ⏻ 3 times (see page 27):

- If a green LED flashes, the cartridge is correctly installed. You can use the airbag vest.
- If a red LED is flashing and you hear beeps, something is wrong (empty cartridge, cable not properly connected, etc). In this case, recheck the cartridge installation and the condition of the air-bag vest. If the problem persists, contact your dealer or Helite customer service at *sav@helite.com*.



7. MEANING OF LEDS AND BEEPS

GOOD TO KNOW
A loss of GPS signal can change the speed of the LED flashing (faster flashing).

LED + Bips	Statut	Action
	Proper functioning The LED flashes green + no beep.	The airbag vest is active and works properly, you can use it.
	Battery low The LED flashes orange + no beep.	Recharge the airbag vest, 2 h of battery remaining.
	Battery very low The LED flashes orange + 3 beeps when you switch the airbag on/off	Recharge the airbag vest, 30 min of battery remaining.
	Battery is charging The LED turns orange + no beeps.	Wait until the airbag vest is completely charged.
	Battery is charged The LED turns green + no beep.	Unplug the charger, you can use the airbag vest.
	Airbag not working The LED flashes red + series of beeps. ATTENTION, a problem has occurred.	- **Cartridge disconnected:** connect the cartridge. - **Empty cartridge, damaged cable:** replace with a new cartridge. - **Other cases:** please contact the customer service.

CAUTION
The description of the LEDs and beeps below only applies to you if you use the road mode **with an optional SDU fork sensor**, see his manual.

	Pairing in progress The LED turns blue + 1 beep every 5 s. during 30 s.	You have 30 s. to place the magnet over the SDU fork sensor.

	Pairing successful The LED turns blue + 1 long beep for 2 s.	The airbag and the SDU fork sensor are now paired.
	Pairing active The LED turns blue + 2 beeps	The airbag and the SDU fork sensor are correctly paired.
	Pairing failed The LED turns red + 4 beeps	Repeat the pairing procedure or delete all the SDU fork sensors already paired.

8. SERVICING AND MAINTENANCE

a) Washing the airbag vest

Please follow these instructions to avoid damage to the aibag and the electronic system. Do not machine wash, do not immerse in water or dry clean. The only way to clean the airbag vest is with a soft cloth slightly soaked in soap. Do not use detergents or bleach. Do not put in the dryer or on a radiator. Do not iron. **We recommend that you dry them on a hanger in a dry place.**

b) Annual e-cartridge check

We recommend an annual check of the weight and condition of the cartridge. The airbag vest must be switched off. Unplug the cartridge and unscrew it. Weigh the cartridge on an accurate kitchen scale. Make sure the weight of the cartridge is within +/- 3 grams for e-60 cc and +/- 5 grams for e-100 cc of the weight indicated on the cartridge label. Check the appearance of the cartridge: connector wire in good condition, no corrosion, no dents. If nothing to report, reinstall the cartridge (see page 30). If you encounter any problems, contact your dealer or Helite Customer Service at *sav@helite.com*.

c) Duration of life of the airbag vest

The airbag can be inflated a maximum of 30 times and has a lifespan limited to a maximum of 10 years with optimal conditions of use and maintenance. Even if the airbag vest is functioning properly, we recommend that you have it serviced every year after its first use. To have the airbag serviced, please contact your dealer or the Helite customer service department at *sav@helite.com*.

d) Recycling

The symbol on the right means that, in accordance with local laws and regulations, you must not dispose of your airbag vest and/or its components with your household waste. To avoid any harm to the environment or health, please consult your local waste sorting rules (electronic, metal, plastic, textile, etc).

If your airbag vest and/or its components are at the end of their life, bring them to a collection point designated by the local authorities (municipality, waste disposal center, etc). You can also return your airbag vest and/or its components to Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine-Lès-Dijon, FRANCE.

9. WARRANTY AND AFTER SALES SERVICE

a) Warranty

The airbag vest and its components are covered by **a 2-year legal warranty** against any manufacturing defect from the date of purchase.
Helite **offers you a free 2 year warranty extension on the airbag vest** (excluding textile, CDU electronic card and SDU fork sensor) from the date of purchase by registering on the *my.helite.com* website.
Helite offers a **10 year warranty on its e-cartridges.**
These warranties do not apply in the event of abuse, neglect, carelessness, intentional damage, alterations, improper storage, improper maintenance, improper transportation, improper installation, improper adjustment, misuse, or use contrary to this manual.

b) After sales service

If you encounter any of the problems described below or have any doubts about the proper use of the airbag vest, please contact your dealer or Helite Customer Service at *sav@helite.com*:

- if you have just had an accident or fall and are unsure if the airbag vest is still in good condition;
- if the airbag vest shows signs of deterioration (visible, pierced or torn);
- if the cartridge, the CDU electronic card or the SDU fork sensor show signs of deterioration (cracks, breaks, corrosion);
- if the airbag vest no longer switches on even though the battery is sufficiently charged;
- if the airbag vest battery stops charging;
- if you detect any abnormal wear of the airbag vest.

CAUTION

If you use an unauthorized service technician, the airbag vest and its components will no longer be under warranty and Helite will not be responsible for its proper functioning. Do not repair or replace the airbag vest and/or its components with any other non-original part or accessory.

10. DISCLAIMER

Please read the user guide carefully in order to use the airbag TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2) correctly:

- The airbag must only be used for its intended purpose.
- No airbag can provide complete protection against injury, serious harm or death to the user.
- The airbag does not cover 100% of the risks and does not guarantee 100% detection of falls or accidents.
- Parts of the body that are not covered by the airbag are not protected.
- The protection of the airbag is only guaranteed in the inflated state.

HELITE WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE:

- If the airbag fails to inflate.
- For injuries and their consequences in accidents, whether or not the airbag has inflated, for whatever reason.
- If the airbag is damaged or pierced during a fall (e.g. if it hits a sharp object).
- Unexpected triggering of the airbag: in certain situations the system could be triggered without the user falling.
- Improper reconditioning of the airbag after inflation.
- Improper installation, improper use and improper maintenance of the airbag.
- Damage to property that may occur when using the airbag.
- Malfunction of the airbag due to modification, replacement or repair of the airbag not performed by an authorized service provider.

11. CERTIFICATIONS

The product TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2) has been certified CE according to experts by ALIENOR CERTIFICATION notified body n°2754 (Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT-France) following the CRITT-SL protocol n° AMC-012 : 02/2020. This product complies with the requirements of the EU regulation 2016/425. The EU declaration of conformity can be consulted on the *helite.com* website.

The CDU electronic card is certified IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1 by TÜV Rheinland (Tillystr. 2, 90431 Nürnberg, Germany) notified body no. 0197.

Helite declares that the CDU electronic card complies with the essential requirements and other relevant provisions of the RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU and RoHS 2011/65/EU.

ISED Statement:
For general products, this device contains licence-exempt transmitter(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause interference ;
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

FCC Statement:
For general product, this device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference;
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.
If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
—Reorient or relocate the receiving antenna.
—Increase the separation between the equipment and receiver.
—Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
—Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

WIR BEDANKEN UNS BEI IHNEN FÜR DEN KAUF

Um Ihr produkt funktionsgemäß zu nutzen, bitten wir Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

Die Anleitung bezieht sich auf den Airbag TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2) mit elektronischem Auslösemechanismus. Das Produkt wurde von Helite entwickelt und hergestellt. Dieser Airbag gilt als PSA (Persönliche Schutzausrüstung). Diese Bedienungsanleitung kann Änderungen unterliegen. Um die aktuelle Version zu erhalten, gehen Sie bitte auf die Seite mit den Bedienungsanleitung der Website *helite.com*. Die in der Anleitung verwendeten Bilder und Abbildungen sind nicht verbindlich und können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Bitte bewahren Sie Ihre Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

ZUSAMMENFASSUNG

1. SICHERHEITSHINWEISE ..... P 38
2. PRODUKTVORSTELLUNG ..... P 39
a) Die Elemente des Produkts TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2) ..... p 39
b) Größe der Helite Airbag-Weste ..... p 40
c) Der Schutzbereich der Helite Airbag-Weste ..... p 41
d) Die Erkennung von Unfällen und Stürzen ..... p 41
e) Autonomie ..... p 42
f) Softwareaktualisierung ..... p 42
3. VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG ..... P 42
4. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH ..... P 43
a) Aufladen der Helite Airbag-Weste ..... p 43
b) Überprüfung des Anschlusses der e-Kartusche ..... p 43
5. NUTZUNG IM ALLTAG ..... P 43
a) Schnelle Überprüfung vor dem Gebrauch ..... p 43
b) Tragen der Helite Airbag-Weste ..... p 43
c) Ein- und Ausschalten der Helite Airbag-Weste ..... p 44
d) Aufladen der Helite Airbag-Weste ..... p 45
e) Verstauen der Helite Airbag-Weste ..... p 46
f) Transportieren der Helite Helite Airbag-Weste ..... p 47
6. REAKTIVIERUNG DER AIRBAG-WESTE NACH EINER AUSLÖSUNG ..... P 47
7. BEDEUTUNG DER LEDS UND PIEPTÖNE ..... P 50
8. LAGERUNG UND WARTUNG ..... P 51
a) Waschen ..... p 51
b) Jährliche Überprüfung der e-Kartusche ..... p 51
c) Lebensdauer der Helite Airbag-Weste ..... p 51
d) Recycling ..... p 52
9. GARANTIE UND KUNDENSERVICE ..... P 52
a) Garantie ..... p 52
b) Kundenservice ..... p 52
10. HAFTUNGSAUSSCHLUSS ..... P 53
11. ZERTIFIZIERUNGEN ..... P 54

1. SICHERHEITSHINWEISE

• Der Nutzer muss vor jeder Nutzung den einwandfreien Zustand seines Airbag-Systems sicherstellen.

• Eine falsche Verwendung des Airbag-Systems kann seine Leistung stark beeinträchtigen oder sogar seine Funktion verhindern.

• Das Airbag-System ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Airbag-System rechtmäßig zu benutzen ist. Das Airbag-System ist kein Spielzeug und darf daher nicht als solches verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht damit spielen.

• Das Airbag-System wurde ausschließlich für die Verwendung im städtischen Bereich des Motorradfahrens entwickelt. Es darf nicht für andere Zwecke verwendet werden, insbesondere nicht für: Motocross, Trial, Freestyle, Pitbike, akrobatische Tricks (Rearing, Wheeling, Swerving), Fahrrad, Roller, Reiten, Skifahren oder andere Sportarten.

• Das Tragen eines Airbag-Systems darf nicht dazu verleiten, die eigenen Grenzen zu überschreiten oder zusätzliche Risiken einzugehen. Der Benutzer muss die in dem jeweiligen Land geltenden Geschwindigkeitsbegrenzungen und Verkehrsregeln einhalten.

• Der Airbag darf nicht als Ersatz für Schutzausrüstung wie Helm, Handschuhe, Motorradbekleidung usw. angesehen werden.

EINSCHRÄNKUNGEN: FOLGENDE PERSONEN DÜRFEN DAS AIRBAG-SYSTEM NICHT BENUTZEN

• Personen, die einen Herzschrittmacher (Pacemaker) oder andere elektromedizinische Geräte verwenden, sollten das Airbag-System nicht ohne Rücksprache mit ihrem Arzt verwenden. Das Risiko von Interferenzen mit diesen Geräten wurde nicht getestet.

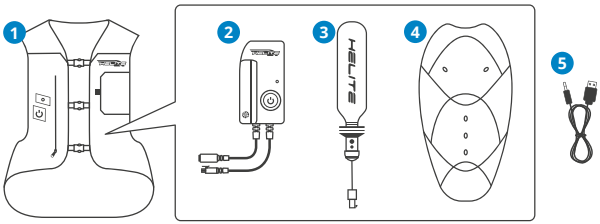
• Personen mit Brustprothesen, Erkrankungen oder kürzlich durchgeführten Eingriffen, die sich in den vom Airbag abgedeckten Bereichen befinden (Bauch, Brust, Rücken, Halswirbelsäule usw.), sollten das Airbag-System nicht ohne Rücksprache mit ihrem Arzt verwenden.

• Schwangeren Frauen ist die Benutzung des Airbags nicht gestattet.

• Zu kleine und zu junge Kinder, die nicht die erforderliche Körpergröße haben (keine passende Größe), dürfen das Airbag-System nicht tragen. Ein Kind muss für die korrekte Verwendung des Airbag-Systems immer von einem verantwortungsbewussten Erwachsenen begleitet werden.

2. PRODUKTVORSTELLUNG

a) Die Elemente des Produkts TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2)



1 Helite Airbag-Weste
Sie enthält die elektronische CDU-Karte, die e-Kartusche, das Airbag-System und das SAS-TEC Level 2 Rückenprotektor. Sie wird über der Motorradausrüstung zu tragen.

2 Elektronische CDU-Karte
Sie analysiert die Situation in Echtzeit (Position des Motorradfahrers, Bewegung, Geschwindigkeit usw.) und erkennt Unfälle oder Stürze. Sie enthält einen nicht entnehmbaren Akku (Lithium Ion Cylindrical Battery 3.70V 2600mAh).
Sie hat 2 Kabel: ein Kabel zum Aufladen des Akkus und ein Kabel zum Anschließen der E-Kartusche (Verbinder mit Verriegelung). Die elektronische CDU-Karte kann nur im Inneren der Helite Airbag-Weste verwendet werden. Sie darf nicht aus der Helite Airbag-Weste entferntoder im Freien verwendet werden, weder allein noch in einem anderen Textil.
HF-Eigenschaften: 868MHz -916MHz (0dBm).
GPS-Empfangsfrequenz: 1565.42 - 1585.42MHz (GPS) / 1602 - 1610 MHz (GNSS).

3 E-Kartusche mit pyrotechnischem Auslösemechanismus
Die HeSie besteht aus unter Druck stehendem CO2-Gas, einem pyrotechnischen Auslösemechanismus und einem Verbinder mit Verriegelung. Die Helite Airbag-Weste wird mit einer neuen Kartusche geliefert, die bereits eingebaut und einsatzbereit ist. Wird ein Sturz oder ein Unfall erkannt, durchsticht der pyrotechnische Auslösemechanismus in der Kartusche den Deckel der Kartusche und setzt Gas frei, welches den Airbag aufbläst. Die Kartusche kann vom Nutzer selbst schnell und einfach ausgetauscht werden (siehe Seite 48). Es ist ratsam, immer eine Ersatzpatrone mitzuführen.
Es gibt 2 Referenzen von E-Kartusche für das Produkt TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2): e-60 cc und e-100 cc. Die Größe der Kartusche variiert je nach Größe der Helite Airbag-Weste, um ein optimales Schutzvolumen zu gewährleisten, das sich an die Körperform anpasst. Die Referenz der Kartusche ist dem Kartuschen-Etikett, der Markierung neben der Kartusche auf der Helite Airbag-Weste oder der Größentabelle des Produkts (siehe Seite 40) zu entnehmen.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG DER KARTUSCHE

• Die Kartusche ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt und muss nach jeder Auslösung durch eine neue Kartusche der gleichen Referenz ausgetauscht werden.

• Verwenden Sie nur Kartuschen der Marke Helite, die bei Ihrem Händler, auf *www.helite.com* erhältlich sind.

Gaskartuschen gelten als Gefahrgut, sie sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt und mit Vorsicht verwendet werden.

• Schließen Sie die Kartusche niemals an, bevor sie nicht vollständig in den Behälter eingeschraubt ist.

• Sollten Rostflecken oder Anzeichen von Beschädigung auf der Kartusche auftreten, tauschen Sie sie sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Helite unter *sav@helite.com*.

• Die Kartusche sollte bei Temperaturen unter 45°C aufbewahrt werden. Sie sollte vor Feuchtigkeit und Licht geschützt aufbewahrt werden.

• Wurde die Kartusche bei Temperaturen unter 0°C gelagert, wir empfehlen Ihnen, die Kartusche vor dem Gebrauch Ihrer Helite Airbag-Weste mehrere Minuten bei Raumtemperatur aufzubewahren, um eine Fehlfunktion des Airbag-Systems zu vermeiden.

• Setzen Sie die Kartusche nicht über einen längeren Zeitraum hohen Temperaturen (in der prallen Sonne im Auto, in der Nähe eines Heizkörpers usw.), in der Nähe von brennbaren Oberflächen oder Gegenständen aus.

• Schlagen Sie nicht auf die Kartusche, lassen Sie sie nicht fallen, schneiden oder durchstechen Sie sie nicht, und werfen Sie sie nicht ins Feuer.

• Achtung: Das Gas in der Kartusche wird unter sehr hohem Druck komprimiert.

• Informationen über die jährliche Überprüfung der Kartusche finden Sie auf Seite 51, über das Recycling der Kartusche auf Seite 52 und über die Garantie auf Seite 52.

4 SAS-TEC Level 2 Rückenprotektor

Sie ist in die Helite Airbag-Weste integriert und bringt eine deutliche Verbesserung des Schutzes (TURTLE Technologie).

5 USB-Kabel

Das USB-Kabel dient zum Laden des Akkus der elektronischen CDU-Karte (siehe Seite 43). **Achtung: Es wird nur das USB-Kabel mitgeliefert**.

b) Größe der Helite Airbag-Weste

Um einen optimalen Schutz zu gewährleisten, achten Sie darauf, die Größe der Helite Airbag-Weste entsprechend Ihres Körperbaus zu wählen. Diese Tabelle (in cm) stellt den von der Helite Airbag-Weste abgedeckten Schutzbereich und die Referenz der zu verwendenden Kartusche dar.

Helite Airbag-Weste	XS	S	M	L	L-L	XL	XL-L
Körpergröße	145-165	155-170	165-178	170-185	170-185	180-195	180-195
Brustumfang	80-95	85-95	90-100	95-105	100-120	100-110	105-140
Schulter-Taillen-Abstand	38-46	40-50	43-53	47-57	47-57	51-61	51-61
Referenz Kartusche	e-60 cc	e-60 cc	e-60 cc	e-60 cc	e-100 cc	e-60 cc	e-100 cc

c) Der Schutzbereich der Helite Airbag-Weste

Die Helite Airbag-Weste schützt die lebenswichtigen Bereiche bei einem Sturz oder Unfall (Brustkorb, Bauch, Halswirbelsäule, Rücken, Hüften, Kreuzbein). Ihr Schutzvolumen fängt Stöße wirksam ab und ihre Form stabilisiert den Oberkörper, wodurch das Risiko einer Überbiegung der Wirbelsäule verringert wird.

ACHTUNG

Der Airbag kann keinen vollständigen Schutz vor Verletzungen bieten aber er verringert das Risiko. Körperteile, die nicht vom Airbag abgedeckt werden, sind nicht geschützt. Der Schutz des Airbags ist nur im aufgeblasenen Zustand gegeben.

d) Die Erkennung von Unfällen und Stürzen

GUT ZU WISSEN

Bei einem Update kann Ihr Erkennungsalgorithmus optimiert werden, achten Sie auf neue Updates. Melden Sie sich ggf. bei Ihrem Händler.

Das elektronische System von Helite erkennt verschiedene Konfigurationen von Unfällen oder Stürzen. Es analysiert Bewegungen, Geschwindigkeit, Aufprall und nutzt ein GPS-Signal. Es ist ausschließlich für den Einsatz auf Straßen konzipiert, die für den Fahrzeugverkehr ausgestattet sind.

Die Erkennung ist aktiv wenn das Motorrad eine Geschwindigkeit von mehr als 18 km/h aufweist : Das Motorrad wird angefahren (von vorne, von der Seite oder von hinten), Motorrad fährt gegen ein größeres Hindernis (Fahrzeug, Mauer, Pfosten usw.), Verlust der Kontrolle über das Motorrad, Rutschen, High-Side, Low-Side.

Bei Verwendung des SDU-Gabelsensors (optional) ist die Erkennung auch bei stehendem Motorrad oder einer Geschwindigkeit von weniger als 18 km/h aktiv.

ACHTUNG

- Bei verändertem oder fehlendem GPS-Signal (Tunnel, Tiefgarage usw.) kann nicht garantiert werden, dass ein Unfall oder Sturz erkannt wird.
- Bei Stürzen oder Unfällen, die zu langsam sind oder eine zu geringe Amplitude haben, kann es vorkommen, dass die Erkennung nicht rechtzeitig oder gar nicht erfolgt.
- Schütteln oder schlagen Sie die CDU-Elektronikkarte nicht, wenn Sie die Airbagweste verwenden, da dies zu einer vorzeitigen Auslösung führt.
- Das elektronische System reagiert empfindlich auf plötzliche Bewegungen. Führen Sie daher nicht absichtlich Bewegungen aus, die nicht dem normalen Stadtverkehr entsprechen.
- In bestimmten Extremsituationen kann es vorkommen, dass das elektronische System ausgelöst wird, ohne dass ein Sturz oder Unfall vorliegt.

e) Autonomie

Unter optimalen Bedingungen hat die Helite Airbag-Weste eine Betriebsdauer von ca. 25 Stunden, wenn es eingeschaltet und aktiv ist (außer im Schlafmodus). Es wechselt automatisch in den Schlafmodus, wenn etwa 45 Sekunden lang keine Bewegung erkannt wird, und aktiviert sich bei der ersten Bewegung wieder. Es wird empfohlen, das System jede Woche aufzuladen (siehe Seite 45).

f) Softwareaktualisierung

Das elektronische System von Helite kann sich weiterentwickeln. Im Falle einer größeren Softwareaktualisierung werden Sie von Ihrem Händler oder Helite kontaktiert.

3. VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG

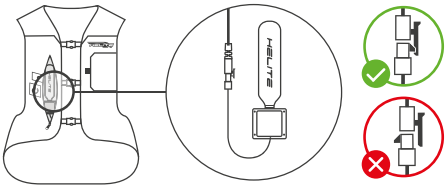
- Die Helite Airbag-Weste darf nur bei Temperaturen zwischen -10°C und +45°C genutzt werden. Wird es über einen längeren Zeitraum Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann es beschädigt und seine Funktion beeinträchtigt werden.
- Verändern oder entfernen Sie keine Teile der Helite Airbag-Weste.
- Nähen oder kleben Sie nichts auf die Helite Airbag-Weste.
- Bringen Sie keine Transfers durch Wärmeübertragung auf der Helite Airbag-Weste an.
- Nichts in den Taschen der Helite Airbag-Weste zurücklassen, insbesondere wenn sie spitz oder scharf sind. Dies könnte beim Aufblasen den Airbag-System oder Ihre Gegenstände beschädigen.
- Alle Gegenstände, die über der Helite Airbag-Weste getragen werden, können das Aufblasen des Airbags verlangsamen oder verhindern und sehr starken Druck auf die vom Airbag abgedeckten Bereiche ausüben.

4. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

a) Aufladen der Helite Airbag-Weste

Bevor Sie die Helite Airbag-Weste zum ersten Mal benutzen, sollten Sie seinen Akku vollständig aufladen (siehe Seite 45).

b) Überprüfung des Anschlusses der e-Kartusche



Überprüfen Sie bitte, ob die Kartusche an die elektronische CDU-Karte angeschlossen ist. Öffnen Sie die Tasche auf der rechten Seite der Helite Airbag-Weste. Überprüfen Sie den Anschluss: Verbinder in die richtige Richtung und verriegelt. Schließen Sie die Tasche wieder.

Wenn Sie vor der ersten Verwendung ein Problem feststellen, lesen Sie bitte den Abschnitt „Bedeutung der LEDs und Töne» (Seite 50) oder den Abschnitt „Kundenservice» (Seite 52).

5. NUTZUNG IM ALLTAG

a) Schnelle Überprüfung vor dem Gebrauch

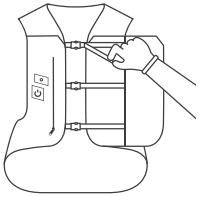
Bitte überprüfen Sie vor jeder Nutzung des Airbag-Systems folgende Punkte, um ordnungsgemäß geschützt zu sein:
☑ Die Helite Airbag-Weste ist in einem einwandfreien Zustand, d.h. ohne Risse und Abnutzungsspuren.
☑ Die e-Kartusche ist neu und angeschlossen (siehe Seite 43).
☑ Die Helite Airbag-Weste sitzt gut und ist richtig geschlossen (siehe Seite 43).
☑ Der Akku der Helite Airbag-Weste ist ausreichend geladen (siehe Seite 45).
☑ Die Helite Airbag-Weste ist eingeschaltet, die LED blinkt grün (siehe Seite 44).

b) Tragen der Helite Airbag-Weste

ACHTUNG

Die Helite Airbag-Weste wird über Ihrer Motorradausrüstung (Jacke, Lederkombi, ...) getragen.

• Sie müssen Ihre Helite Airbag-Weste an die Motorradausrüstung anpassen, die Sie tragen. Öffnen Sie die große Tasche auf der linken Seite der Helite Airbag-Weste (Klettverschlusstasche). Stellen Sie die Weite der Helite Airbag-Weste mit Hilfe die 3 Gurte (Klettverschluss) ein. Schließen Sie die Tasche wieder. Um zu überprüfen, ob die Helite Airbag-Weste richtig sitzt, müssen Sie genug Platz haben, um Ihre Faust darunter zu stecken.



• Sie müssen die Helite Airbag-Weste richtig schließen, indem Sie die 3 mittleren Schnallen verriegeln, um den Airbag während des Aufblasens an Ort und Stelle zu halten. Wenn Sie die Helite Airbag-Weste nicht richtig schließen, können wir keinen guten Schutz garantieren.

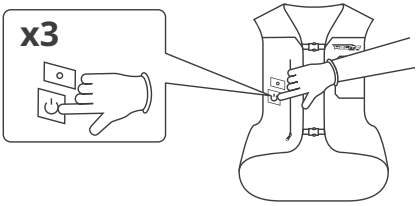
GUT ZU WISSEN

• Die Helite Airbag-Weste ist Wasserabweisend und kann damit bei Regen und Schnee verwendet werden. Achten Sie darauf, die Helite Airbag-Weste nach dem Gebrauch richtig zu trocknen (siehe Seite 51).

• Es ist möglich, einen Rucksack über der Helite Airbag-Weste zu tragen, wenn die Schultergurte so weit gelockert werden, dass der Airbag im aufgeblasenen Zustand Platz hat. Bitte beachten Sie, dass ein falscher Sitz des Rucksackträgers die elektronsiche CDU-Karte behindern kann (seitlich oder unter der elektronischen CDU-Karte), was zu Fehlauslösungen führen kann. Wir empfehlen Ihnen, den Rucksackgurt flach über die elektronische CDU-Karte zu führen.

• Die Helite Airbag-Weste kann sowohl vom Motorradfahrer als auch vom Sozius genutzt werden.

c) Ein- und Ausschalten der Helite Airbag-Weste



• **Einschalten der Helite Airbag-Weste:** Drücken Sie 3 Mal schnell die ON/OFF-Taste ⏻ auf der rechten Seite der Helite Airbag-Weste. Es erfolgen 3 Pieptöne und die LED blinkt grün.

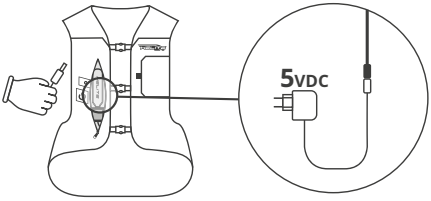
• **Schlafmodus:** Nach 45 Sekunden Inaktivität, schaltet die Helite Airbag-Weste automatisch in den Schlafmodus. Bei der kleinsten Bewegung wird es reaktiviert.
• **Ausschalten der Helite Airbag-Weste:** Drücken Sie 3 Mal schnell die ON/OFF-Taste ⏻ auf der rechten Seite der Helite Airbag-Weste. Es erfolgen 3 Pieptöne und die LED geht aus.

d) Aufladen der Helite Airbag-Weste

Die Airbagweste muss jede Woche aufgeladen werden und vor jedem Gebrauch den Batteriestand prüfen :

	Akku schwach Die LED blinkt orange.	Laden Sie die Helite Airbag-Weste auf, 2 Stunden Akkulaufzeit verbleibend.
	Akku sehr schwach Die LED blinkt orange + 3 Pieptöne, wenn Sie schalten die Airbagweste ein/aus.	Laden Sie die Helite Airbag-Weste auf, 30 Minuten Akkulaufzeit verbleibend.

Bitte schalten Sie die Helite Airbag-Weste vor dem Ladegang aus (siehe Seite 44).



1 Öffnen Sie die Tasche auf der rechten Seite der Helite Airbag-Weste.
2 Nehmen Sie das Batterieladekabel heraus, das mit der elektronischen CDU-Karte verbunden ist (Achtung, nicht mit dem Kartuschenkabel verwechseln). Stecken Sie das Ladekabel in das Standard-USB-Ladegerät (5 VDC) nicht im Lieferumfang enthalten. Sie müssen ein USB-Ladegerät verwenden, das nach IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1 zertifiziert ist.
Elektrische Daten: 5 VDC ⎓ 1A (⎓ steht für Gleichtstrom).
3 Schließen Sie das USB-Ladegerät an eine Netzsteckdose an.

	Der Akku wird geladen Die LED leuchtet orange.	Zwischen 5 und 12 Stunden Ladezeit unter optimalen Bedingungen.

	Der Akku ist geladen Die LED leuchtet grün.	Ziehen Sie das Ladegerät ab. Sie können die Helite Airbag-Weste verwenden.

4 Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie das USB-Ladegerät ab, legen Sie die Kabel wieder in die Tasche der Helite Airbag-Weste und schließen Sie diese.

ACHTUNG

- Verwenden Sie kein Ladegerät mit Schnellladefunktion, da dies die Elektronik beschädigen kann.
- Schließen Sie niemals ein elektrisches Gerät oder eine externe Batterie mit einer Spannung von mehr als 5 VDC an die Helite Airbag-Weste an.
- Die Ladezeit von 5 bis 12 Stunden ist ein Richtwert und variiert je nach Ladebedingungen.
- Während des Ladevorgangs ist die Helite Airbag-Weste nicht funktionsfähig. Sie dürfen es nicht während der Fahrt aufladen.
- Sie sollten die Helite Airbag-Weste bei Temperaturen zwischen 0°C und 45°C aufladen.
- Laden Sie die Helite Airbag-Weste nicht in der Nähe von brennbaren Oberflächen oder Gegenständen oder in direktem Sonnenlicht auf.
- Sie sollten die Helite Airbag-Weste in geschlossenen Räumen aufladen.

e) Verstauen der Helite Airbag-Weste

Verstauen Sie die Helite Airbag-Weste nach jedem Gebrauch wie folgt:

- Schalten Sie die Helite Airbag-Weste aus.
- Lagern Sie die Helite Airbag-Weste bei Temperaturen unter 45°C.
- Bewahren Sie die Helite Airbag-Weste an einem Ort auf, der vor Feuchtigkeit und Licht geschützt ist.
- Lassen Sie die Helite Airbag-Weste nicht in der Nähe von brennbaren Oberflächen oder Gegenständen liegen.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Helite Airbag-Weste.
- Lassen Sie die Helite Airbag-Weste nicht gefaltet oder zusammengerollt liegen.
- Hängen Sie die Helite Airbag-Weste auf einen Kleiderbügel oder einen Kleiderständer.
- Lassen Sie die Helite Airbag-Weste nicht in Reichweite von Nagetieren oder anderen Tieren.
- Halten Sie die Helite Airbag-Weste von Kindern fern.

f) Transportieren der Helite Helite Airbag-Weste

ACHTUNG

- Sie dürfen die Helite Airbag-Weste nicht verwenden, wenn Sie ein anderes Transportmittel als das Motorrad benutzen.
- Wenn Sie die Helite Airbag-Weste transportieren, **muss es unbedingt ausgeschaltet sein,** um eine ungewollte Auslösung zu vermeiden.

Mit dem Auto, der U-Bahn, der Straßenbahn, dem Zug, dem Bus, dem Schiff usw: Sie können die Helite Airbag-Weste im ausgeschalteten Zustand mitnehmen. Aus rechtlicher Sicht gibt es keine besonderen Einschränkungen.

Mit dem Flugzeug: Sie können die Helite Airbag-Weste transportieren, wenn es ausgeschaltet ist. Aus rechtlicher Sicht gibt es einige Einschränkungen. Die aktuellen Richtlinien finden Sie in der Dokumentation auf *www.helite.com* im FAQ-Bereich. Wir empfehlen Ihnen, der Helite Airbag-Weste die Bedienungsanleitung und die IATA-Dokumente über die Beförderung gefährlicher Güter in Flugzeugen beizulegen. Wir empfehlen Ihnen, bei der Fluggesellschaft eine schriftliche Genehmigung einzuholen. Helite kann nicht haftbar gemacht werden, wenn die Fluggesellschaft oder der Sicherheitsdienst des Flughafens den Transport der Helite Airbag-Weste verweigert. Der Transport der Helite Airbag-Weste ist grundsätzlich von deren Genehmigung abhängig.

6. REAKTIVIERUNG DER AIRBAG-WESTE NACH EINER AUSLÖSUNG

Bitte überprüfen Sie nach einer Auslösung den Zustand der Helite Airbag-Weste (Airbag sichtbar, starker Riss, Abrasion). Der Helite Airbag entleert sich nach und nach von selbst innerhalb weniger Minuten. Ein Schaden am Helite Airbag kann durch ein sehr schnelles Ablassen der Luft (weniger als 5 Sekunden) erkannt werden. Bei Problemen oder Zweifeln über den Zustand der Helite Airbag-Weste wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Helite Kundenservice unter *sav@helite.com*.

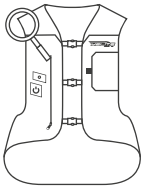
ACHTUNG

- Eine falsche Reaktivierung der Helite Airbag-Weste könnte seine Funktion verhindern. Sie müssen die Reihenfolge der unten aufgeführten Schritte genau einhalten.
- Die Helite Airbag-Weste ist in einer sauberen Umgebung wiederaufzubereiten (staubfrei, nicht auf dem Boden usw).
- Nach dem Aufblasen ist die Kartusche durchlöchert und somit leer. Sie dürfen sie nicht wieder verwenden. Sie muss durch eine neue Helite Kartusche mit derselben Referenz ersetzt werden.
- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, die Helite Airbag-Weste tragen, sollten immer von einem verantwortlichen Erwachsenen bei der Wiederaufbereitung des Airbags begleitet werden, um Fehler zu vermeiden.

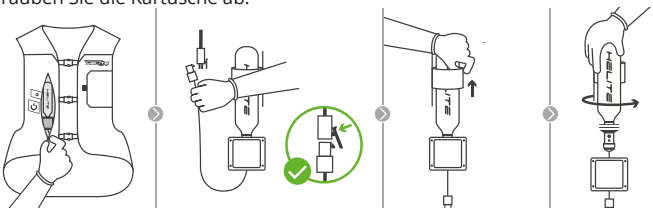
REAKTIVIERUNG DER HELITE AIRBAG-WESTE

Sie benötigen die Helite Airbag-Weste und eine neue Helite Kartusche mit der gleichen Referenz (e-60 cc oder e-100 cc je nach Größe Ihres Helite Airbag-Weste, siehe Tabelle auf Seite 40).

1 Der Helite Airbag-Weste hat sich gerade aufgeblasen. **Eine rote LED blinkt und Pieptöne ertönen. Der Helite Airbag-Weste wird sich nach 30 Sekunden automatisch abschalten.** Ansonsten schalten Sie ihn aus, indem Sie dreimal auf die ON/OFF-Taste ⏻ drücken (siehe Seite 44). Sobald Sie in Sicherheit sind, können Sie die Helite Airbag-Weste ausziehen. Überprüfen Sie den Zustand der Helite Airbag-Weste, insbesondere bei einem Aufprall auf einen scharfen oder spitzen Gegenstand: Riss, Loch.

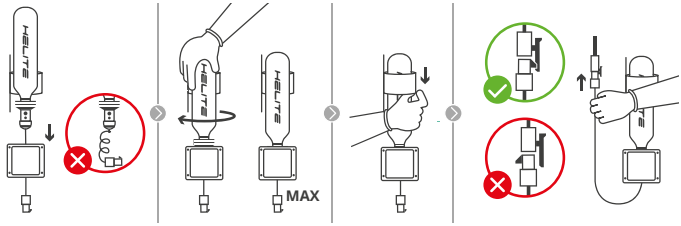


2 **Entnehmen Sie die leere Kartusche.** Um an die Kartusche zu gelangen, öffnen Sie die rechte Tasche der Helite Airbag-Weste. Ziehen Sie die Kartusche ab (**Achtung**, Entriegeln des Clips), entfernen Sie das Gummiband und schrauben Sie die Kartusche ab.

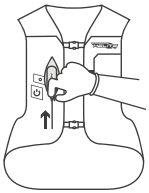


3 **Lassen Sie das Gas entweichen.** Drücken Sie die Helite Airbag-Weste mit den Händen flach.

4 Setzen Sie eine neue Helite Kartusche mit der gleichen Referenz ein. Führen Sie das Kartuschenkabel in den Zylinder ein. **Achtung, das Kabel muss gerade verlaufen (verbiegen, knicken oder verdrehen Sie es nicht während des Einschraubens, da es sonst beschädigt werden kann). Schrauben Sie die Kartusche so weit wie möglich ein,** achten Sie darauf, dass Sie sie nicht schief einschrauben. Schließen Sie die Kartusche an die elektronische CDU-Karte an (Verbinder mit Verriegelung), Achtung, steck den Verbinder richtig herum ein.

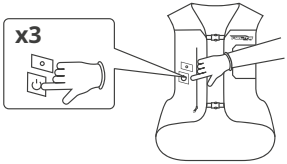


5 Setzen Sie die Elemente wieder ein und schließen Sie die Tasche.



6 Schalten Sie die Helite Airbag-Weste ein
Drücken Sie dreimal auf die ON/OFF-Taste ⏻ (siehe Seite 44):

- Blinkt die LED grün, ist die Kartusche korrekt eingesetzt. Sie können die Helite Airbag-Weste verwenden.
- Blinkt die LED rot und es ertönen Pieptöne, liegt ein Problem vor (leere Kartusche, falsches Kabel o.a). Überprüfen Sie in diesem Fall noch einmal den Einbau der Kartusche und den Zustand der Helite Airbag-Weste. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an den Helite-Kundenservice unter *sav@helite.com*.



7. BEDEUTUNG DER LEDS UND PIEPTÖNE

GUT ZU WISSEN
Ein Verlust des GPS-Signals kann die Blinkgeschwindigkeit der LED verändern (schnelleres Blinken).

LED + Pieptöne	Status	Handlung
	Normale Funktionsweise Die LED blinkt grün + kein Piepton.	Die Helite Airbag-Weste ist aktiv und funktioniert ordnungsgemäß, es kann verwendet werden.
	Akku schwach Die LED blinkt orange + kein Piepton.	Laden Sie die Helite Airbag-Weste auf, 2 Stunden Akkulaufzeit verbleibend.
	Akku sehr schwach LED blinkt orange + 3 Pieptöne, beim Ein- bzw. Ausschalten der Airbag	Laden Sie die Helite Airbag-Weste auf, 30 Minuten Akkulaufzeit verbleibend.
	Akku wird aufgeladen Die LED leuchtet orange + kein Piepton.	Bitte warten Sie bis der Akku vollständig geladen ist.
	Akku geladen Die LED leuchtet grün + kein Piepton.	Trennen Sie das Ladegerät, Sie können die Helite Airbag-Weste verwenden.
	Airbag nicht funktionsfähig Die LED blinkt rot + Reihe von Pieptönen. **ACHTUNG, ein Problem ist aufgetreten.**	- **Kartusche nicht angeschlossen:** Schließen Sie die Kartusche richtig an. - **Kartusche leer, Kabel beschädigt:** Ersetzen Sie die Kartusche durch eine neue. - **Anderes:** Bitte wenden Sie sich an den Kundenservice.

ACHTUNG
Die folgende Beschreibung der LEDs und Pieptöne gilt nur, wenn Sie den Straßenmodus ● mit einem SDU-Gabelsensor (optional) verwenden. siehe dessen Bedienungsanleitung

	Kopplungsvorgang aktiv Die LED leuchtet blau + 1 Piepton alle 5 Sekunden während 30 Sekunden	Sie haben 30 Sekunden, um den Magneten über dem SDU-Gabelsensor zu platzieren und zu koppeln
	Kopplung erfolgreich Die LED leuchtet blau + 1 langer Piepton von 2 Sekunden	Der Airbag und der SDU-Gabelsensor wurden erfolgreich gekoppelt.
	Kopplung aktiv Die LED leuchtet blau + 2 Pieptöne	Der Airbag und der SDU-Gabelsensor sind gekoppelt.
	Kopplung fehlgeschlagen Die LED leuchtet rot + 4 Pieptöne	Wiederholen Sie den Kopplungsvorgang oder löschen Sie alle bereits gekoppelten SDU-Gabelsensoren.

8. LAGERUNG UND WARTUNG

a) Waschen

Bitte befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um Schäden am Aibag und am elektronischen System zu vermeiden. Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht in Wasser eintauchen oder chemisch reinigen. Die einzige Möglichkeit, sie zu reinigen, besteht darin, ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch und Seife zu verwenden. Verwenden Sie keine Waschmittel oder Bleichmittel. Wir empfehlen, die Helite Airbag-Weste auf einem Bügel an einem vor Feuchtigkeit geschützten Ort zu trocknen. Nicht bügeln.

b) Jährliche Überprüfung der e-Kartusche

Es wird empfohlen, das Gewicht und den Zustand der Kartusche jährlich zu überprüfen. Die Helite Airbag-Weste muss hierzu ausgeschaltet sein. Ziehen Sie den Stecker aus der Kartusche und schrauben Sie sie dann ab. Wiegen Sie die Kartusche auf einer präzisen Waage auf das Gramm genau. Stellen Sie sicher, dass das Gewicht der Kartusche innerhalb von +/- 3 g für e-60 cc und +/- 5 g für e-100 cc des Gewichts liegt, das auf dem Etikett der Kartusche angegeben ist. Überprüfen Sie den Zustand der Kartusche: Kabel des Anschlusses in gutem Zustand, keine Korrosion, keine Dellen. Ist alles in Ordnung, setzen Sie die Kartusche wieder ein (siehe Seite 48). Bei Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Helite Kundenservice unter *sav@helite.com*.

c) Lebensdauer der Helite Airbag-Weste

Der Airbag kann maximal 30 Mal aufgeblasen werden und hat bei optimalen Einsatz- und Wartungsbedingungen eine auf maximal 10 Jahre begrenzte Lebensdauer.

Auch wenn die Helite Airbag-Weste einwandfrei funktioniert, empfehlen wir Ihnen, es ab dem ersten Gebrauch jedes Jahr überprüfen zu lassen. Für eine Überprüfung kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder den Helite Kundenservice unter *sav@helite.com*.

d) Recycling

Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie Ihre Helite Airbag-Weste und/oder seine Bestandteile gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften nicht mit dem Hausmüll entsorgen dürfen. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden zu vermeiden, beachten Sie bitte die örtlichen Mülltrennungsvorschriften (Elektronik, Metall, Kunststoff, Textil usw). Wenn Ihre Helite Airbag-Weste und/oder seine Bestandteile das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, bringen Sie sie zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle (Gemeinde, Mülldeponi, o.a). Sie können Ihre Helite Airbag-Weste und/oder seine Bestandteile auch an folgende Adresse schicken: Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine-Lès-Dijon, FRANKREICH.

9. GARANTIE UND KUNDENSERVICE

a) Garantie

Die Helite Airbag-Weste und seine Bestandteile unterliegen **einer gesetzlichen Garantie von 2 Jahren** gegen alle Herstellungsfehler ab dem Kaufdatum.
Helite bietet Ihnen eine **kostenlose Garantieverlängerung um weitere 2 Jahre** auf die Helite Airbag-Weste (ohne Textilien, elektronische CDU-Karte und SDU-Gabelsensor) ab dem Kaufdatum, wenn Sie sich auf der Website *my.helite.com* registrieren.
Helite bietet Ihnen eine **10-jährige Garantie auf Helite Kartuschen**.
Diese Garantien gelten nicht bei Missbrauch, Fahrlässigkeit, Unachtsamkeit, mutwilliger Beschädigung, Modifikationen, falscher Lagerung, falscher Pflege, unsachgemäßem Transport, falscher Installation, falscher Anpassung, Missbrauch oder einer Verwendung, die nicht mit dieser Anleitung übereinstimmt bzw. Dieser widerspricht.

b) Kundenservice

Wenn eines der folgenden Probleme auftritt oder Sie Zweifel an der richtigen Funktionsweise der Helite Airbag-Weste haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Helite Kundenservice unter *sav@helite.com*:

- Wenn Sie gerade einen Unfall hatten oder gestürzt sind und nicht wissen, ob die Helite Airbag-Weste noch funktionstüchtig ist.
- Wenn die Helite Airbag-Weste Anzeichen einer Beschädigung aufweist (sichtbar, durchstochen oder zerrissen).
- Wenn die Kartusche, die elektronische CDU-Karte oder der SDU-Gabelsensor Anzeichen einer Beschädigung aufweisen (Risse, Brüche, Korrosion).

- Wenn sich die Helite Airbag-Weste nicht mehr einschalten lässt, obwohl der Akku ausreichend geladen ist.
- Wenn der Akku der Helite Airbag-Weste nicht mehr aufgeladen wird.
- Wenn Sie einen anormalen Verschleiß der Helite Airbag-Weste feststellen.

ACHTUNG

Wenn Sie eine nicht autorisierte Reparaturwerkstatt beauftragen, entfällt die Garantie für die Helite Airbag-Weste und seine Bestandteile, und es wird keine Haftung für seine Funktionstüchtigkeit übernommen. Es ist nicht erlaubt, die Helite Airbag-Weste und seine Bestandteile mit anderen Teilen oder Zubehör zu reparieren oder zu ersetzen, die keine Originalteile sind.

10. HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Sie müssen diese Anleitung sorgfältig lesen, um das Airbag-System TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2) richtig zu verwenden.

- Das Airbag-System darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es bestimmt ist.
- Kein Airbag-System kann einen vollständigen Schutz vor Verletzungen, schweren Verletzungen oder dem Tod des Benutzers bieten.
- Das Airbag-System deckt nicht 100 % der Risiken ab und garantiert nicht, dass 100 % aller Stürze oder Unfälle erkannt werden.
- Körperteile, die nicht durch den Airbag-System abgedeckt werden, sind nicht geschützt.
- Der Schutz des Airbag-Systems ist nur im aufgeblasenen Zustand gewährleistet.

HELITE KANN NICHT HAFTBAR GEMACHT WERDEN:

- Wenn der Airbag-System nicht aufgeblasen wird.
- Verletzungen bei einem Unfall auftreten, egal, ob der Airbag-System aufgeblasen wurde oder nicht.
- Wenn der Airbag bei einem Sturz beschädigt wird oder ein Loch aufweist (z. B. wenn er gegen einen scharfen oder spitzen Gegenstand prallt).
- Ungewollte Auslösung des Airbag-Systems: In bestimmten Situationen kann das System auch ohne Sturz des Nutzers ausgelöst werden.
- Falsche Reaktivierung des Airbag-Systems nach einer Auslösung.
- Falsche Installation, falsche Verwendung und nicht ordnungsgemäße Wartung des Airbag-Systems.
- Sachschäden, die bei der Verwendung des Airbag-Systems entstehen können.
- Fehlfunktionen des Airbag-Systems aufgrund von Änderungen, Austausch oder Reparaturen des Airbags, die nicht von einem autorisierten Dienstleister durchgeführt wurden.

11. ZERTIFIZIERUNGEN

Das Produkt TURTLE II ELECTRONIC ist CE-zertifiziert, nach Expertenmeinung, durch ALIENOR CERTIFICATION (Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLE-RAULT-Frankreich) mit der Nummer 2754 gemäß dem Protokoll AMC-012 : 02/2020. Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung kann auf der Website *www.helite.com* eingesehen werden.

Die elektronische CDU-Karte ist nach IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1 durch den TÜV Rheinland (Tillystr. 2, 90431 Nürnberg, Deutschland) mit der Nummer 0197 zertifiziert.

Helite erklärt, dass die elektronische CDU-Karte den zentralen Anforderungen und sonstigen geltenden Bestimmungen der RED-Richtlinie (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU und der RoHS-Richtlinie (Restriction of Hazardous Substances) 2011/65/EU entspricht.

GRACIAS POR SU COMPRA

	Para utilizar correctamente su producto, debe leer detenidamente este manual de instrucciones.

Manual de instrucciones del airbag TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2) fabricado por la empresa Helite y que utiliza un sistema de activación electrónica. El airbag es un EPI (Equipo de Protección Individual). Este manual de instrucciones puede llegar a cambiar, así que consulte la página del manual en el sitio web *helite.com* para obtener la última versión. Las fotos e imágenes utilizadas en este manual no son contractuales y pueden estar sujetas a modificaciones sin previo aviso. Debe conservar su manual de instrucciones.

RESUMEN

1. ADVERTENCIAS ..... P 56
2. PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO ..... P 57
a) Los componentes del airbag TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2) ..... p 57
b) Tamaño del chaleco airbag ..... p 58
c) Las zonas de protección del airbag ..... p 59
d) Detección de los accidentes y de las caídas ..... p 59
e) Autonomía ..... p 60
f) Actualización ..... p 60
3. PRECAUCIONES DE USO ..... P 60
4. ANTES DEL PRIMER USO ..... P 60
a) Recargar la batería del chaleco airbag ..... p 60
b) Comprobar la conexión del cartucho electrónico ..... p 61
5. USO DIARIO ..... P 61
a) Comprobación rápida antes del uso ..... p 61
b) Llevar puesto el chaleco airbag ..... p 61
c) Encender y apagar el chaleco airbag ..... p 62
d) Recargar la batería del chaleco airbag ..... p 62
e) Guardar el chaleco airbag ..... p 64
f) Transportar el chaleco airbag ..... p 64
6. REUTILIZAR EL AIRBAG DESPUÉS DE UN INFLADO ..... P 64
7. SIGNIFICADO DE LOS LEDS Y DE LOS PITIDOS ..... P 67
8. MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN ..... P 68
a) Limpieza y mantenimiento del chaleco airbag ..... p 68
b) Revisión anual del cartucho electrónico ..... p 68
c) Vida útil del airbag ..... p 68
d) Reciclaje ..... p 69
9. GARANTÍA Y SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE ..... P 69
a) Garantía ..... p 69
b) Servicio de atención al cliente ..... p 69
10. CERTIFICADO DE NO RESPONSABILIDAD ..... P 70
11. CERTIFICACIONES ..... P 70

1. ADVERTENCIAS

• El usuario debe asegurarse de que el airbag funciona correctamente antes de utilizarlo.

• Cualquier uso incorrecto del airbag puede reducir de manera peligrosa su eficacidad o incluso impedir que funcione.

• El airbag no está destinado a ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, a menos que sean supervisados o instruidos por una persona responsable en cuanto al uso seguro del dispositivo. El airbag no es un juguete y no debe ser utilizado como tal, los niños deben ser supervisados para asegurase de que no jueguen con él.

• El airbag ha sido diseñado para ser utilizado únicamente en el marco de la conducción urbana de motos. No debe utilizarse para ninguna otra aplicación, incluyendo entre otras cosas: motocross, trial, freestyle, pitbike para niños, circuito, figuras acrobáticas (wheelies, caballitos, giros cerrados), ciclismo, patinete, equitación, esquí, etc.

• Llevar un airbag no debe incitarle a sobrepasar sus límites o a asumir riesgos adicionales. El usuario debe respetar los límites de velocidad y las normas de tráfico vigentes en el país por el que transita.

• El airbag no debe considerarse nunca como un sustituto del equipo de protección, como cascos, guantes, ropa especial de moto, etc.

RESTRICCIONES: PERSONAS QUE NO PUEDEN LLEVAR EL AIRBAG

• Las personas con marcapasos u otros dispositivos electro-médicos no deben utilizar el airbag sin consultar a su médico. No se ha comprobado el riesgo de interferencia con estos dispositivos.

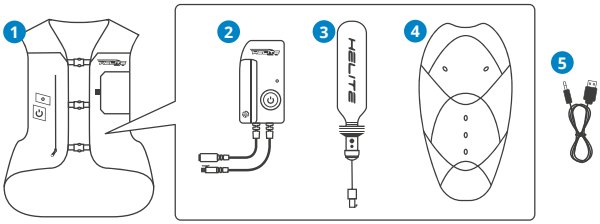
• Las personas con implantes mamarios, patologías médicas o que hayan sido operadas recientemente en las zonas cubiertas por el airbag (abdomen, tórax, espalda, cuello, ...) no deben utilizar el airbag sin consultar a su médico.

• Está prohibido el uso de airbag a las mujeres embarazadas.

• Los niños demasiado jóvenes o pequeños que no tienen la morfología requerida (ninguna talla requerida) no deben usar el airbag. En caso contrario, para un uso correcto del airbag, el niño debe ir siempre acompañado de un adulto responsable.

2. PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

a) Los componentes del airbag TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2)



1 El chaleco airbag

Integra la tarjeta electrónica CDU, el cartucho electrónico, el sistema de airbag y el protector de espalda SAS-TEC de nivel 2. Se lleva arriba del equipamiento moto.

2 Tarjeta electrónica CDU

Analiza la situación en tiempo real (posición del motociclista en el espacio, movimiento, velocidad, ...) y detecta los accidentes o las caídas. Cuenta con una batería no extraíble (Lithium Ion Cylindrical Battery 3,70V 2600mAh). Tiene 2 cables: uno para recargar la batería y otro para conectar el cartucho electrónico (conector de cerrojo).
La tarjeta electrónica CDU debe utilizarse exclusivamente en el chaleco del airbag. No hay que sacarla, usarla al aire libre, sola o en otro textil.
Características RF: 868MHz -916MHz (0dBm).
Frecuencia recepción GPS: 1565,42 - 1585,42MHz (GPS) / 1602 - 1610 MHz (GNSS).

3 Cartucho electrónico con sistema de activación pirotécnica

Consta de gas CO2 presurizado, de un sistema de activación pirotécnica y de un conector de cerrojo. El airbag se vende con un cartucho nuevo ya instalado y listo para su uso. Si detecta una caída o un accidente, el sistema de activación pirotécnica integrado en el cartucho perforará su tapa y liberará el gas que inflará el airbag. El cartucho puede ser sustituido fácil y rápidamente por usted mismo (ver página 65). Se aconseja llevar siempre un cartucho de repuesto.
Existen 2 referencias de cartuchos electrónicos para el producto TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2): e-60 cc y e-100 cc. El tamaño del cartucho varía según el tamaño del chaleco airbag para un volumen óptimo de protección que se adapta a su morfología. Para conocer la referencia de su cartucho, remítase a su etiqueta, a la marca junto al cartucho en el chaleco del airbag o consultando la tabla de tallas de su producto (ver página 58).

PRECAUCIONES DE USO DEL CARTUCHO

- El cartucho es de un solo uso y debe ser sustituido después de cada inflado por un nuevo cartucho de la misma referencia.

• Utilizar sólo cartuchos de la marca Helite disponibles en su distribuidor o en *helite.com*.
• Los cartuchos de gas se consideran materiales peligrosos y deben mantenerse fuera del alcance de los niños y utilizarse con cuidado.
• No conectar nunca el cartucho hasta que esté completamente enroscado en su lugar.
• Si aparecen manchas de óxido o signos de deterioro en el cartucho, sustitúyalo inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor o con Helite en *sav@helite.com*.
• El cartucho debe almacenarse a temperaturas inferiores 45°C. Debe almacenarse lejos de la humedad y de la luz.
• Si el cartucho ha sido almacenado a temperaturas inferiores a 0°C, le recomendamos que lo deje a temperatura ambiente durante varios minutos antes de utilizar su airbag para evitar cualquier fallo.
• No exponga los cartuchos durante un largo periodo de tiempo a altas temperaturas (a la luz directa del sol en un coche, cerca de un radiador, ...), ni cerca de una superficie u de objetos inflamables.
• No golpear el cartucho, ni dejarlo caer, ni cortarlo o perforarlo, ni arrojarlo al fuego.
• Precaución: el gas dentro del cartucho está comprimido a muy alta presión.
• Consultar la información sobre las revisiones anuales de los cartuchos en la página 68, sobre su reciclaje en la página 69 y sobre la garantía en la página 69.

4 Protector de espalda SAS-TEC de nivel 2
Está integrado en el chaleco del airbag y proporciona una mejora significativa de la protección (tecnología TURTLE).

5 Cable USB
Se utiliza para recargar la batería de la tarjeta electrónica CDU del chaleco airbag (ver página 60). **Nota: sólo se proporciona el cable USB**.

b) Tamaño del chaleco airbag

Para una protección óptima, asegúrese de elegir el chaleco airbag de la talla adecuada según su morfología. Esta tabla (en cm) muestra el área de protección cubierta por el airbag y las referencias de los cartuchos a utilizar.

Chaleco airbag Helite	XS	S	M	L	L-L	XL	XL-L
Altura	145-165	155-170	165-178	170-185	170-185	180-195	180-195
Tamaño del busto	80-95	85-95	90-100	95-105	100-120	100-110	105-140
Longitud cintura-hombros	38-46	40-50	43-53	47-57	47-57	51-61	51-61
Referencia cartucho	e-60 cc	e-60 cc	e-60 cc	e-60 cc	e-100 cc	e-60 cc	e-100 cc

c) Las zonas de protección del airbag

El airbag protege zonas vitales en caso de caída o de accidente (tórax, abdomen, cuello, espalda, caderas, sacro). Su volumen de protección le permite absorber eficazmente los impactos y su forma estabiliza el busto, limitando así el riesgo de hiperflexión de la columna vertebral.

ATENCIÓN

El airbag no puede ofrecer una protección total contra las lesiones, pero permite reducir los riesgos. Las partes del cuerpo que no están cubiertas por el airbag no están protegidas. La protección del airbag sólo está garantizada al estar inflado.

d) Detección de los accidentes y de las caídas

BUENO SABER

Si actualiza su electrónica Helite, su nivel de detección puede cambiar. Consulte la información de actualización.

El sistema electrónico Helite detecta varios patrones de accidentes o de caídas. Analiza el movimiento, la velocidad, el impacto y utiliza una señal GPS. Ha sido diseñado para ser utilizado exclusivamente en vías habilitadas para el tránsito de vehículos.

La detección está activa cuando la moto circula a una velocidad superior a 18 km/h: moto chocada (de forma frontal, lateral o trasero), choque de la moto contra un obstáculo importante (vehículo, muro, poste, ...), pérdida de control de la moto, resbalamiento, parte alta, parte baja.

Si utiliza el sensor de horquilla SDU (opcional), la detección también está activa cuando la motocicleta está parada o circulando a una velocidad inferior a 18 km/h.

ATENCIÓN

- En caso de alteración o de ausencia de señal GPS (túnel, aparcamiento subterráneo, ...) no podemos garantizar la detección del accidente o de la caída.
- En el caso de caídas o accidentes demasiado lentos o de una amplitud demasiado pequeña, la detección puede no producirse a tiempo o incluso no producirse en absoluto.
- No agite ni golpee la tarjeta electrónica de la CDU cuando esté utilizando el chaleco airbag, esto provoca un disparo intempestivo.

• El sistema electrónico es sensible a los movimientos bruscos, por lo que no se debe realizar deliberadamente maniobras que no correspondan con una conducción urbana normal.
• En algunas situaciones extremas, el sistema electrónico podría activarse sin caída del usuario.

e) Autonomía

En condiciones óptimas, el chaleco airbag tiene una autonomía de aproximadamente unas 25 horas cuando está encendido y activo (excluyendo el modo de espera). Entra en modo de espera automáticamente al no detectarse ningún movimiento durante unos 45 segundos y se reactiva con el primer movimiento. Se aconseja recargarlo cada semana (ver página 62).

f) Actualización

El sistema electrónico Helite puede estar sujeto a cambios. En caso de actualización importante, su distribuidor o Helite se pondrán en contacto con usted.

3. PRECAUCIONES DE USO

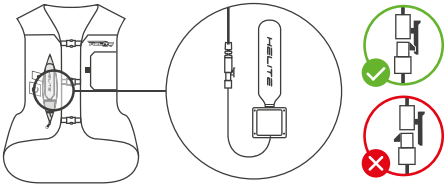
• El airbag sólo debe utilizarse a temperaturas comprendidas entre -10°C y +45°C. La exposición prolongada del airbag a temperaturas fuera de este rango puede dañar el airbag y perjudicar su funcionamiento.
• No modifique ni sacar ningún elemento del airbag.
• No coser ni pegar nada al airbag.
• No aplique ninguna transferencia de calor al airbag.
• No deje nada en los bolsillos del chaleco airbag, especialmente si es afilado o puntiagudo. Si se infla, podría dañar el airbag o sus otros objetos.
• Cualquier cosa que se ponga sobre el airbag puede ralentizar o incluso impedir que se infle, además de ejercer una presión muy elevada sobre las zonas cubiertas por el airbag.

4. ANTES DEL PRIMER USO

a) Recargar la batería del chaleco airbag

Antes de utilizar el chaleco airbag por primera vez, le recomendamos que recargue completamente la batería (ver página 62).

b) Comprobar la conexión del cartucho electrónico



Compruebe que el cartucho electrónico esté correctamente conectado a la tarjeta electrónica CDU. Abra el bolsillo del lado derecho del chaleco airbag. Compruebe la conexión: conector en el sentido correcto y seguro. Cierra el bolsillo.

Si encuentra algún problema antes de la primera utilización, consulte la sección «Funcionamiento de los leds y de los pitidos» (ver página 67) o la sección «Atención al cliente» (ver página 69).

5. USO DIARIO

a) Comprobación rápida antes del uso

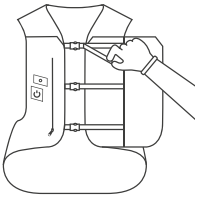
Le pedimos que compruebe los siguientes puntos antes de cada uso del airbag para estar correctamente protegido:

☑ El chaleco airbag está en buen estado, sin desgarros ni desgastes.
☑ El cartucho electrónico es nuevo y está conectado (ver página 61).
☑ El chaleco airbag está correctamente colocado (ver página 61).
☑ La batería del chaleco airbag está suficientemente cargada (ver página 62).
☑ El chaleco airbag está encendido, un LED verde parpadea (ver página 62).

b) Llevar puesto el chaleco airbag

ATENCIÓN
El chaleco airbag se lleva puesto sobre el equipo de moto (chaqueta, chaleco, ...).

• Debe ajustar tu chaleco airbag al equipo de moto que lleva puesto. Abra el bolsillo grande del lado izquierdo del chaleco airbag (bolsillo de velcro). Ajuste la colocación del chaleco airbag con las 3 correas (velcro). Cierra el bolsillo. Para comprobar si el chaleco airbag está correctamente ajustado, debe tener espacio suficiente para meter el puño debajo.

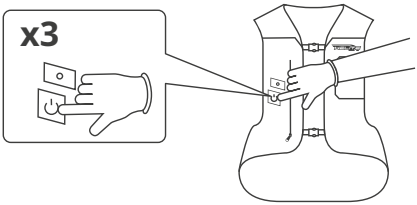


• Debe cerrar el airbag correctamente, cerrando las 3 hebillas centrales para mantener el airbag en su lugar al inflarse. Si no cierra el chaleco airbag correctamente, no podemos garantizar una buena protección.

BUENO SABER

- El chaleco airbag es repelente al agua, por lo que puede utilizarlo con lluvia o nieve. Asegúrese de secarlo adecuadamente después de su uso (ver página 68).
- Es posible llevar una mochila sobre el chaleco airbag aflojando sus correas lo suficiente para dejar el espacio necesario para el airbag en estado inflado. Precaución: Si una correa de la mochila no está colocada correctamente, podría interferir con la tarjeta electrónica CDU (en el lateral o debajo de la tarjeta electrónica CDU) y provocar una activación involuntaria. Le recomendamos que coloque la correa de la mochila de manera plana en la tarjeta electrónica CDU.
- El chaleco airbag puede ser utilizado por el conductor y el pasajero de la moto.

c) Encender y apagar el chaleco airbag



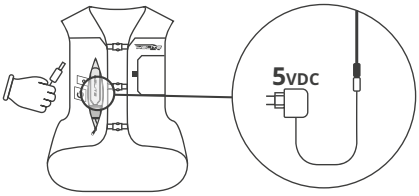
- **Encender el chaleco airbag:** pulse rápidamente 3 veces el botón ON/OFF ⏻ situado en el lado derecho del chaleco airbag, sonarán 3 pitidos y parpadeará un LED verde.
- **Modo reposo:** tras 45 segundos de inactividad, el chaleco airbag pasa automáticamente al modo reposo. Se despierta con el menor movimiento.
- **Apagar el chaleco airbag:** pulse rápidamente 3 veces el botón ON/OFF ⏻ situado en el lado derecho del chaleco airbag, sonarán 3 pitidos y el LED se apagará.

d) Recargar la batería del chaleco airbag

El chaleco airbag debe recargarse todas las semanas y antes de cada uso comprobar el nivel de la batería :

	Batería baja LED naranja intermitente	Recargar el chaleco airbag, quedan 2 horas de batería.
	Batería muy baja LED naranja intermitente + 3 pitidos cuando enciendes/apagas el chaleco airbag.	Recargar el chaleco airbag, quedan 30 minutos de batería.

Debe apagar el chaleco airbag antes de cargarlo (ver página 62).



1 Abrir el bolsillo del lado derecho del chaleco airbag.

2 Sacar el cable de carga de la batería conectada a la tarjeta electrónica CDU (cuidado, no confundir con el cable del cartucho electrónico). Conectar el cable de carga al cargador USB estándar (5 VDC) no proporcionado. Se debe utilizar un cargador USB certificado según IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1. Características eléctricas: 5 VDC ⎓ 1A (⎓ es el símbolo de la corriente continua).

3 Conectar el cargador USB a una toma corriente.

	Batería cargando LED naranja fijo.	Entre 5h y 12h de carga en condiciones óptimas.
	Batería cargada LED verde encendido.	Desconectar el cargador. Ya se puede usar el chaleco airbag.

4 Una vez finalizada la carga, desconectar el cargador USB, devolver los cables en el bolsillo del chaleco airbag y cerrarlo.

ATENCIÓN

- No utilice un cargador rápido ya que puede dañar el sistema electrónico.
- No conecte nunca al airbag un dispositivo eléctrico o una batería externa con una tensión superior a 5VDC.
- El tiempo de carga, entre 5h y 12h, es informativo y varía según las condiciones de carga.
- Durante la carga, el chaleco airbag no funciona. No se debe cargar mientras se conduce la moto.
- Debe cargar el chaleco airbag a temperaturas entre 0°C y 45°C.
- No cargue el chaleco airbag cerca de superficies u objetos inflamables, ni bajo la luz solar directa. Debe cargar el airbag en el interior.

e) Guardar el chaleco airbag

Después de cada uso, guardar el chaleco airbag cumpliendo las siguientes instrucciones:

- Apagar el chaleco airbag.
- Almacenar el chaleco airbag a temperaturas inferiores 45°C.
- Guardar el chaleco airbag en un lugar protegido de la humedad y de la luz.
- No dejar el chaleco airbag cerca de superficies u objetos inflamables.
- No guardar objetos pesados sobre el airbag.
- No almacenar el chaleco airbag plegado o enrollado.
- Coloque el chaleco airbag en una percha o perchero.
- No dejar el chaleco airbag al alcance de roedores u otros animales.
- Mantenga el chaleco airbag fuera del alcance de los niños.

f) Transportar el chaleco airbag

ATENCIÓN

- No se debe utilizar el chaleco airbag al utilizar cualquier medio de transporte que no sea una moto.
- Al llevar el airbag, **éste debe estar obligatoriamente apagado** para evitar una activación inoportuna.

En el coche, el metro, el tranvía, el tren, el autobús, el barco, ... se puede llevar el chaleco airbag pero apagado. Desde el punto de vista normativo, no hay restricciones particulares.

En los aviones: se puede llevar el chaleco airbag pero apagado. Desde el punto de vista normativo, existen algunas restricciones. Para conocer las últimas recomendaciones vigentes, consulte la documentación disponible en *helite.com* en la sección de Preguntas Frecuentes. Le recomendamos que adjunte al chaleco airbag, el manual de instrucciones y el documento IATA sobre el transporte de mercancías peligrosas por vía aérea. Le aconsejamos que solicite una autorización previa por escrito a la compañía aérea. Helite no se hace responsable si la compañía aérea o la seguridad del aeropuerto se niegan a transportar el chaleco airbag. El transporte del chaleco airbag está siempre sujeto a su aprobación.

6. REUTILIZAR EL AIRBAG DESPUÉS DE UN INFLADO

Tras el inflado, le pedimos que compruebe el estado del chaleco airbag (airbag visible, desgarro, abrasión). El airbag se desinfla gradualmente por sí mismo en pocos minutos. Los daños en el chaleco airbag pueden detectarse por un desinflado muy rápido (menos de 5 segundos). Si tiene algún problema o duda sobre el estado del airbag, contacte con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Helite en *sav@helite.com*.

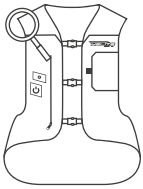
ATENCIÓN

- Un reacondicionamiento incorrecto del chaleco airbag podría impedir su funcionamiento. Debe seguir cuidadosamente el orden de los pasos siguientes.
- Debe volver a embalar el airbag en un entorno limpio (lejos del polvo, no directamente en el suelo, ...).
- Tras el inflado, el cartucho está perforado y, por lo tanto, vacío. No debe volver a utilizarlo. Debe sustituirse por un nuevo cartucho Helite de la misma referencia.
- Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o los niños que lleven el chaleco airbag deben estar siempre acompañados por un adulto responsable a la hora de reembalarlo para evitar cualquier error.

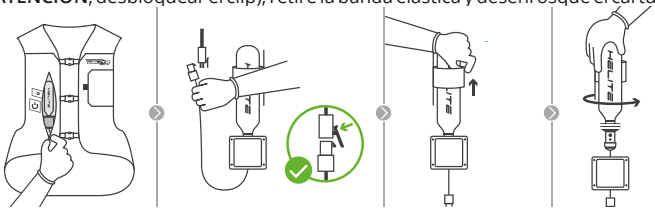
¿CÓMO VOLVER A EMBALAR EL CHALECO AIRBAG?

Necesitará el chaleco airbag y un nuevo cartucho Helite de la misma referencia (e-60 cc o e-100 cc, según el tamaño de su chaleco airbag, ver página 58).

1 El airbag acaba de inflarse. **Un LED rojo parpadeará y se escucharán pitidos.** El airbag se desconecta automáticamente después de 30 segundos. Si no es así, apáguelo, pulsando el botón ON/OFF ⏻ 3 veces (ver página 62). Tan pronto como esté a salvo, puede retirarlo. Compruebe el estado del chaleco airbag, especialmente en caso de impacto con un objeto afilado o puntiagudo: desgarro, agujero.

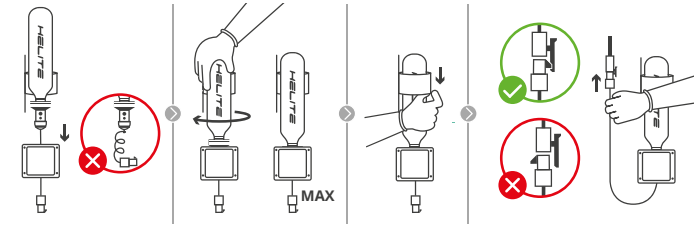


2 **Retire el cartucho vacío.** Para acceder al cartucho, abra el bolsillo situado en el lado derecho del chaleco airbag. Desconecte el cartucho (**ATENCIÓN**, desbloquear el clip), retire la banda elástica y desenrosque el cartucho.

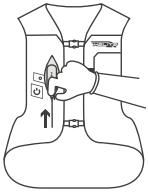


3 **Evacuar el gas.** Aplastar el chaleco airbag con las manos.

4 Instale un nuevo cartucho Helite de la misma referencia. Inserte el cable del cartucho en el cilindro, **con cuidado debe estar bien recto (no hay que doblarlo, retorcerlo o doblarlo mientras lo enrosca, ya que podría dañarlo). Enrosque el cartucho al máximo,** teniendo cuidado de no enroscarlo torcido. Vuelva a colocar la banda elástica en el cartucho. Conecte el cartucho a la tarjeta electrónica CDU (conector con cerrojo), prestando atención al sentido de la conexión.

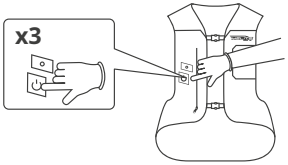


5 Vuelva a colocar los componentes y cierre la bolsa.



6 Prender el chaleco airbag. Pulse el botón ON/OFF ⏻ 3 veces (ver página 62):

- Si el LED verde parpadea, el cartucho está correctamente instalado. Puede usar el chaleco airbag.
- Si el LED rojo parpadea y suena un pitido, hay un problema (cartucho vacío, cable mal conectado...). En este caso, vuelva a comprobar la buena instalación del cartucho y el estado del chaleco airbag. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Helite en *sav@helite.com*.



7. SIGNIFICADO DE LOS LEDS Y DE LOS PITIDOS

BUENO SABER
Una pérdida de señal GPS puede cambiar la velocidad del parpadeo del LED (parpadeo más rápido).

LED + Pitidos	Estado	Acción
	Funcionamiento normal LED verde intermitente + sin pitido.	El chaleco airbag está activo y funciona correctamente, se puede utilizar.
	Batería baja LED naranja que parpadea + sin pitido.	Recargar el chaleco airbag, quedan 2 horas de batería.
	Batería muy baja LED naranja intermitente + 3 pitidos cuando enciendes/apagas el chaleco airbag.	Recargar el chaleco airbag, quedan 30 minutos de batería.
	Batería cargando LED naranja fijo + sin pitido.	Esperar hasta que el chaleco airbag esté completamente cargado.
	Batería cargada LED verde fijo + sin pitido.	Desconectar el cargador, se puede utilizar el chaleco airbag.
	El airbag no funciona LED rojo intermitente + serie de pitidos. **ATENCIÓN, un problema ha ocurrido.**	- **Cartucho desconectado:** conecte el cartucho correctamente. - **Cartucho vacío, cable dañado:** sustituir por un cartucho nuevo. - **Otros casos:** póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

ATENCIÓN
La descripción de los LEDs y pitidos a continuación sólo se aplica a usted si está utilizando el modo de carretera ● con un sensor de horquilla SDU opcional, consulte el manual del usuario.

	Emparejamiento en proceso LED azul fijo + 1 pitido cada 5 seg. durante 30 seg.	Tiene 30 segundos para colocar el imán en el sensor de la horquilla SDU.
	Emparejamiento exitoso LED azul fijo + 1 pitido largo de 2 seg.	El airbag y el sensor de horquilla SDU están ahora emparejado.
	Emparejamiento activo LED azul fijo + 2 pitidos	El airbag y el sensor de horquilla SDU están correctamente emparejados.
	Emparejamiento fallado LED rojo fijo + 4 pitidos	Repetir el procedimiento de emparejamiento o borrar todos los sensores de horquilla SDU emparejados.

8. MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

a) Limpieza y mantenimiento del chaleco airbag

Por favor, siga las siguientes instrucciones para evitar daños en el airbag y en el sistema electrónico. No lavar a máquina, no sumergir en agua y no limpiar en seco. La única manera de limpiar el chaleco airbag es con un paño suave ligeramente humedecido y con jabón. No utilice detergentes ni lejía. No secar en secadora ni poner en un radiador. No planchar. Te aconsejamos dejarlo secar en una percha en un lugar seco.

b) Revisión anual del cartucho electrónico

Le aconsejamos que compruebe anualmente el peso y el estado del cartucho. El chaleco airbag debe estar apagado. Desconecte el cartucho y desenrósquelo. Pesar el cartucho en una balanza de precisión al gramo. Asegúrese de que el peso del cartucho está dentro de +/- 3 g para el e-60 cc y +/- 5 g para el e-100 cc en comparación con el peso indicado en su etiqueta. Compruebe el aspecto del cartucho: cable de conexión en buen estado, sin corrosión, sin abolladuras. Si no hay nada que señalar, vuelva a instalar el cartucho (ver página 65). Si tiene algún problema, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Helite en *sav@helite.com*.

c) Vida útil del airbag

El airbag se puede inflar un máximo de 30 veces y tiene una vida útil limitada a un máximo de 10 años en condiciones óptimas de uso y mantenimiento. Aunque el airbag funcione de forma correcta, le recomendamos que realice una inspección cada año después del primer uso. Para llevar a cabo su mantenimiento, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Helite en *sav@helite.com*.

d) Reciclaje

El símbolo siguiente significa que, de acuerdo con las leyes y reglamentos locales, no debe tirar el chaleco airbag y/o sus componentes en la basura doméstica. Para evitar cualquier daño al medio ambiente o a la salud, consulte las normas locales de clasificación de residuos (electrónicos, metálicos, plásticos, textiles, ...). Si su chaleco airbag y/o sus componentes están al final de su vida útil, llévelos a un punto de recogida designado por las autoridades locales (municipalidad, centro de eliminación de residuos, ...). Puede también devolver su chaleco airbag y/o sus componentes a: Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine-Lès-Dijon, FRANCIA.

9. GARANTÍA Y SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

a) Garantía

El **chaleco airbag y sus componentes** están cubiertos por **una garantía legal de 2 años** contra todos defectos de fabricación a partir de la fecha de compra. Helite le ofrece **una extensión gratuita de 2 años de garantía** para el chaleco airbag (excluyendo el textil, la tarjeta electrónica CDU y el sensor de horquilla SDU) a partir de la fecha de compra registrándose en *my.helite.com*.
Helite ofrece **una garantía de 10 años para sus cartuchos**.
Estas garantías no se aplican en caso de abuso, negligencia, descuido, daño deliberado, alteraciones, almacenamiento inadecuado, mantenimiento inadecuado, transporte inadecuado, instalación inadecuada, ajuste inadecuado, mal uso o uso contrario a lo presentado en este manual.

b) Servicio de atención al cliente

Si experimenta alguno de los problemas descritos a continuación o si tiene alguna duda sobre el uso correcto del chaleco airbag, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de helite en *sav@helite.com*:

- si acaba de sufrir un accidente o una caída y no sabe si el airbag sigue funcionando correctamente;
- si el chaleco airbag muestra signos de daño (visible, perforado o roto);
- si el cartucho electrónico, la tarjeta electrónica CDU o el sensor de horquilla SDU presentan signos de deterioro (grietas, roturas, corrosión);
- si el chaleco airbag no se enciende cuando la batería está suficientemente cargada;
- si la batería del chaleco airbag ya no se carga;
- si se detecta un desgaste anormal del chaleco airbag.

ATENCIÓN
Si recurre a un reparador no autorizado, el chaleco airbag y sus componentes dejarán de estar cubiertos por la garantía y no nos haremos responsables de su posible mal funcionamiento. No está permitido reparar o sustituir el chaleco airbag y/o sus componentes por cualquier otra pieza o accesorio no original.

10. CERTIFICADO DE NO RESPONSABILIDAD

Debe leer atentamente este manual para utilizar correctamente el airbag TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2).

- El airbag sólo puede utilizarse para el fin previsto.
- Ningún airbag puede proporcionar una protección completa contra las lesiones, los daños graves o la muerte del usuario.
- El airbag no cubre el 100% de los riesgos y no garantiza la detección del 100% de las caídas o accidentes.
- Las partes del cuerpo que no están cubiertas por el airbag no están protegidas.
- El airbag sólo permite proteger cuando está inflado.

HELITE NO SE HACE RESPONSABLE:

- Si el airbag no se infla.
- De las lesiones y de sus consecuencias en los accidentes, tanto si el airbag se ha inflado como si no, por cualquier motivo.
- Si el airbag se daña o se perfora durante una caída (por ejemplo: si golpea un objeto afilado).
- De la activación inoportuna del airbag: en determinadas situaciones el sistema podría activarse sin que el usuario se cayera.
- En caso de reacondicionamiento inadecuado del airbag tras su inflado.
- De una instalación incorrecta, uso incorrecto y mantenimiento inadecuado del airbag.
- De daños materiales que pueden producirse al utilizar el airbag.
- Del mal funcionamiento del airbag como consecuencia de una modificación, sustitución o reparación del airbag no realizada por un proveedor de servicios autorizado.

11. CERTIFICACIONES

El producto TURTLE II ELECTRONIC está certificado CE según dictamen pericial por ALIENOR CERTIFICATION (Zona del Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT-Francia) organismo notificado n° 2754 según el protocolo AMC-012 : 02/2020. Este producto cumple con los requisitos del reglamento UE 2016/425. La declaración UE de conformidad se puede encontrar en el sitio *helite.com*.

La tarjeta electrónica CDU está certificada IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1 por TÜV Rheinland (Tillystr. 2, 90431 Nürnberg, Alemania), organismo notificado nº 0197.

Helite declara que la tarjeta electrónica CDU cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de las instrucciones RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU y RoHS 2011/65/EU.

GRAZIE PER IL VOSTRO ACQUISTO

Per utilizzare correttamente il prodotto, è necessario leggere con attenzione questo manuale d'uso.

Riguarda l'airbag TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2) prodotto da Helite tramite un sistema di trigger elettronico. L'airbag è un DPI (Dispositivo di Protezione Individuale). Questo manuale è destinato ad evolvere, vogliate pertanto fare riferimento alla pagina del manuale d'uso sul sito web *helite.com* per usufruire della versione più recente. Le foto e le immagini utilizzate nel presente manuale non sono contrattuali e possono essere modificate senza preavviso.
È necessario conservare il manuale d'uso.

SOMMARIO

1. AVVERTENZE ..... P 72
2. PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO ..... P 73
a) I componenti dell'airbag TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2) ..... p 73
b) Taglia del giubbotto airbag ..... p 74
c) Le zone protette dall'airbag ..... p 75
d) Il rilevamento degli incidenti e delle cadute ..... p 75
e) Autonomia ..... p 76
f) Aggiornamento ..... p 76
3. PRECAUZIONI PER L'USO ..... P 76
4. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO ..... P 76
a) Ricaricare la batteria del giubbotto airbag ..... p 76
b) Verificare il collegamento della cartuccia elettronica ..... p 77
5. USO QUOTIDIANO ..... P 77
a) Controllo rapido prima dell'utilizzo ..... p 77
b) Indossare il giubbotto airbag ..... p 77
c) Accendere e spegnere del giubbotto airbag ..... p 78
d) Ricaricare la batteria del giubbotto airbag ..... p 78
e) Riporre il giubbotto airbag ..... p 80
f) Trasporto del giubbotto airbag ..... p 80
6. RIUTILIZZO DELL'AIRBAG DOPO UN GONFIAGGIO ..... P 80
7. SIGNIFICATO DEI LED E DEI BIP ..... P 83
8. CURA E MANUTENZIONE ..... P 84
a) Lavaggio e manutenzione del giubbotto airbag ..... p 84
b) Verifica annuale della cartuccia elettronica ..... p 84
c) Durata del giubbotto airbag ..... p 84
d) Riciclaggio ..... p 85
9. GARANZIA E ASSISTENZA ..... P 85
a) Garanzia ..... p 85
b) Assistenza post-vendita ..... p 85
10. DICHIARAZIONE DI NON RESPONSABILITÀ ..... P 86
11. CERTIFICAZIONI ..... P 86

1. AVVERTENZE

• L'utilizzatore deve assicurarsi che il suo airbag funzioni correttamente prima di utilizzarlo.
• Qualsiasi uso improprio dell'airbag può ridurne pericolosamente le prestazioni o impedirne il funzionamento.
• L'airbag non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali a meno che non siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni da una persona responsabile in merito all'uso sicuro del dispositivo. L'airbag non è un giocattolo e non deve essere utilizzato come tale, i bambini devono essere controllati per assicurarsi che non ci giochino.
• L'airbag è stato progettato unicamente per il motociclismo urbano. Non deve essere utilizzato per nessun'altra applicazione, in particolare: motocross, trial, freestyle, pit bike, circuito, figure acrobatiche (impennate, sgommate, sterzate), bicicletta, monopattino, equitazione, sci, etc.
• Indossare un airbag non deve incoraggiare a superare i propri limiti o a correre ulteriori rischi. L'utilizzatore è tenuto a rispettare i limiti di velocità e il codice della strada in vigore nel paese in cui sta guidando.
• L'airbag non può in alcun caso essere considerato un sostituto di dispositivi di protezione come il casco, i guanti, l'abbigliamento da moto, ecc.

RESTRIZIONI: PERSONE CHE NON POSSONO INDOSSARE L'AIRBAG

• Le persone con pacemaker o altri dispositivi medici non devono utilizzare l'airbag senza consultare il proprio medico. Il rischio di interferenza con questi dispositivi non è stato testato.

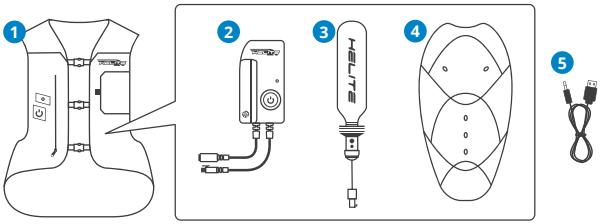
• Le persone con protesi mammarie, affette da patologie o che hanno recentemente subito interventi chirurgici localizzati nelle zone coperte dall'airbag (addome, torace, schiena, collo, ecc.) non devono utilizzare l'airbag senza aver consultato il proprio medico.

• L'utilizzo dell'airbag è vietato alle donne in gravidanza.

• I bambini troppo piccoli, per età o per altezza per i quali non c'è la taglia corrispondente, non devono indossare l'airbag. In caso contrario, per un uso corretto dell'airbag ogni bambino deve sempre essere accompagnato da un adulto responsabile.

2. PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

a) I componenti dell'airbag TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2)



1 Il giubbotto airbag

Comprende la scheda elettronica CDU, la cartuccia elettronica, il sistema airbag e il dorsale paraschiena SAS-TEC livello 2. Si indossa sopra l'abbigliamento motociclistico.

2 Scheda elettronica CDU

Analizza la situazione in tempo reale (posizione del motociclista, movimento, velocità, ecc.) e rileva incidenti o cadute. Incorpora una batteria non rimovibile (batteria cilindrica agli ioni di litio da 3,70 V 2600 mAh). Dispone di 2 cavi: uno per ricaricare la batteria e uno per collegare la cartuccia elettronica (dispositivo di bloccaggio).

La scheda elettronica CDU deve essere utilizzata esclusivamente nel giubbotto airbag. Non deve essere rimossa, utilizzata all'esterno o all'interno di un altro capo o oggetto in tessuto.

Caratteristiche RF: 868MHz -916MHz (0dBm).

Frequenza di ricezione GPS: 1565.42 - 1585.42MHz (GPS) / 1602 - 1610 MHz (GNSS).

3 Cartuccia elettronica con sistema di attivazione pirotecnico

Si compone di gas pressurizzato CO2, un sistema di attivazione pirotecnico e un dispositivo di bloccaggio. Il giubbotto airbag è venduto con una cartuccia nuova già installata e pronta all'uso.

Se viene rilevata una caduta o un incidente, il sistema di innesco pirotecnico integrato nella cartuccia perfora il coperchio e rilascia il gas che gonfia l'airbag. La cartuccia può essere sostituita autonomamente in modo semplice e veloce (vedi pagina 81). Si consiglia di disporre sempre di una cartuccia di scorta.

Sono disponibili due tipologie di cartucce elettroniche per il TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2): e-60 cc e e-100 cc. Il tipo da utilizzare varia in base alle dimensioni del giubbotto airbag per un volume di protezione ottimale che si adatta alla vostra corporatura. Per individuare la cartuccia adatta a voi, fate riferimento alla sua etichetta, alla marcatura accanto alla scheda sul giubbotto dell'airbag o consultando la tabella delle taglie del vostro prodotto (vedi pagina 74).

PRECAUZIONI PER L'USO DELLA CARTUCCIA

• La cartuccia è monouso e deve essere sostituita dopo ogni gonfiaggio con una nuova che abbia lo stesso codice.

• Utilizzare solo cartucce Helite, disponibili presso i rivenditori del marchio o *helite.com*.

• Le cartucce di gas sono considerate oggetti pericolosi, pertanto devono essere tenute lontano dalla portata dei bambini e utilizzate con precauzione.

• La cartuccia non deve mai essere collegata prima di aver completato l'inserimento nello spazio designato.

• Se appaiono tracce di ruggine o segni di deterioramento sulla cartuccia, sostituirla immediatamente e contattare il rivenditore o Helite all'indirizzo *sav@helite.com*.

• La cartuccia deve essere conservata ad una temperatura inferiore 45°C. Deve essere conservata al riparo dall'umidità e dalla luce.

•Se la cartuccia è stata conservata ad una temperatura inferiore a 0°C, si consiglia di lasciarla per alcuni minuti a temperatura ambiente prima di utilizzare il giubbotto airbag per evitare eventuali malfunzionamenti.

• Non esporre a lungo le cartucce a temperature elevate (alla luce solare diretta in un'auto, vicino a un termosifone, ecc.), né vicino a superfici o oggetti infiammabili.

• Non colpire la cartuccia, non farla cadere, non tagliarla o forarla e non gettarla nel fuoco.

• Attenzione, il gas all'interno della cartuccia è compresso ad altissima pressione.

• Recuperare le informazioni in merito all'ispezione annuale della cartuccia a pagina 84, al suo riciclaggio e alla sua garanzia a pagina 85.

4 Dorsale paraschiena SAS-TEC livello 2

È integrato nel giubbotto airbag e fornisce un netto miglioramento in materia di protezione (Tecnologia TURTLE).

5 Cavo USB

Consente di ricaricare la batteria della scheda elettronica CDU del giubbotto airbag (vedi pagina 76). **Attenzione: viene fornito solo il cavo USB**.

b) Taglia del giubbotto airbag

Giubbotto airbag Helite	XS	S	M	L	L-L	XL	XL-L
Altezza	145-165	155-170	165-178	170-185	170-185	180-195	180-195
Circonferenza torace	80-95	85-95	90-100	95-105	100-120	100-110	105-140
Lunghezza vita-spalla	38-46	40-50	43-53	47-57	47-57	51-61	51-61
Codice della cartuccia	e-60 cc	e-60 cc	e-60 cc	e-60 cc	e-100 cc	e-60 cc	e-100 cc

Per una protezione ottimale, assicuratevi di scegliere l'airbag della misura giusta per la vostra corporatura. Questa tabella (in cm) indica le zone di protezione coperte dall'airbag e i codici delle cartucce da utilizzare.

c) Le zone protette dall'airbag

L'airbag protegge le aree vitali in caso di caduta o d'incidente (torace, addome, collo, schiena, fianchi, sacro). Il suo volume protettivo assorbe efficacemente gli urti e la sua forma stabilizza il busto, limitando così il rischio di iperflessione della colonna vertebrale.

AVVERTENZA

L'airbag non può offrire una protezione totale contro le lesioni, ma ne riduce il rischio. Le parti del corpo non coperte dall'airbag non sono protette. La protezione dell'airbag è garantita solo quando è gonfio.

d) Il rilevamento degli incidenti e delle cadute

VALE A DIRE

Se si aggiorna l'elettronica Helite, il livello di rilevamento potrebbe cambiare.
Consultare le informazioni sull'aggiornamento.

Il sistema elettronico Helite rileva diverse configurazioni di incidenti e di cadute. Analizza i movimenti, la velocità, gli impatti e utilizza un segnale GPS. È stato progettato per essere utilizzato esclusivamente su strade attrezzate per il traffico veicolare.

Il rilevamento è attivo quando la moto viaggia a una velocità superiore a 18 km/h: la moto viene urtata (anteriormente, di lato o posteriormente), la moto urta un ostacolo consistente (veicolo, muro, palo, ecc.), perdita di controllo della moto, scivolata, lato alto, lato basso.

Se si utilizza il sensore forcella SDU (optional), il rilevamento è attivo anche a moto ferma oa velocità inferiori a 18 km/h.

AVVERTENZA

• In caso di alterazione o assenza del segnale GPS (galleria, parcheggio sotterraneo, ecc.), non possiamo garantire il rilevamento dell'incidente o della caduta.

• In caso di cadute o incidenti di lieve entità, il rilevamento potrebbe non avvenire in tempo o non avvenire affatto.

• Non scuotere o colpire la scheda elettronica CDU quando si utilizza il giubbotto airbag, ciò provoca un'attivazione prematura.

• Il sistema elettronico è sensibile ai movimenti bruschi, non eseguire intenzionalmente delle manovre che non corrispondono alla normale guida urbana.

• In determinate situazioni estreme, il sistema elettronico potrebbe attivarsi anche in assenza di caduta dell'utente.

e) Autonomia

In condizioni ottimali, il giubbotto airbag ha un'autonomia di circa 25 ore quando è acceso e attivo (esclusa modalità standby). Passa automaticamente in modalità standby quando non viene rilevato nessun movimento per circa 45 secondi e si riattiva al primo movimento. Si consiglia di ricaricarlo ogni settimana (vedi pagina 78).

f) Aggiornamento

Il sistema elettronico Helite è destinato ad evolvere. In caso di aggiornamento importante, sarete contattati dal vostro rivenditore o da Helite.

3. PRECAUZIONI PER L'USO

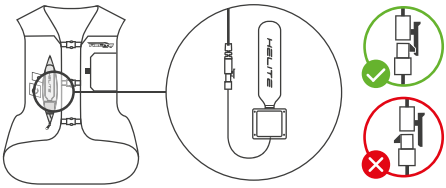
• Il giubbotto airbag deve essere utilizzato esclusivamente a temperature comprese tra -10°C e +45°C. L'esposizione prolungata del giubbotto airbag a temperature al di fuori di questo intervallo può danneggiarlo e comprometterne il funzionamento.
• Non modificare o togliere alcun elemento del giubbotto airbag.
• Non cucire o incollare nulla sul giubbotto dell'airbag.
• Non applicare termoadesivi sul giubbotto airbag.
• Non lasciare nulla nelle tasche del giubbotto airbag, soprattutto se appuntito o tagliente. Se gonfiato, potrebbero danneggiare l'airbag o gli effetti personali.
• Qualsiasi oggetto che si trovi sul giubbotto airbag può rallentarne o impedirne il gonfiaggio, nonché esercitare una forte pressione sulle aree coperte dall'airbag.

4. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

a) Ricaricare la batteria del giubbotto airbag

Prima di utilizzare il giubbotto airbag per la prima volta, si consiglia di caricare completamente la batteria (vedi pagina 78).

b) Verificare il collegamento della cartuccia elettronica



Verificare che la cartuccia elettronica sia correttamente collegata alla scheda elettronica CDU. Aprire la tasca situata sul lato destro del giubbotto airbag. Verificare la connessione: connettore nella giusta direzione e bloccato. Richiudere la tasca.

Se si riscontra un problema prima del primo utilizzo, fare riferimento alla sezione «Significato dei LED e dei segnali acustici» (vedi pagina 83) o alla sezione «Servizio post-vendita» (vedi pagina 85).

5. USO QUOTIDIANO

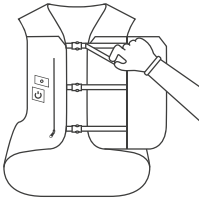
a) Controllo rapido prima dell'utilizzo

Vi chiediamo di verificare i seguenti punti prima di ogni utilizzo dell'airbag per essere adeguatamente protetti:
☑ Il giubbotto airbag è in buono stato, senza strappi o segni di usura.
☑ La cartuccia elettronica è nuova e connessa (vedi pagina 77).
☑ Il giubbotto airbag è indossato correttamente (vedi pagina 77).
☑ La batteria del giubbotto airbag è sufficientemente carica (vedi pagina 78).
☑ Il giubbotto airbag è acceso, un LED verde lampeggia (vedi pagina 78).

b) Indossare il giubbotto airbag

AVVERTENZA
Il giubbotto airbag deve essere indossato sopra l'equipaggiamento da moto (giubbino, giacca, ecc.).

• È necessario regolare il giubbotto airbag in base all'equipaggiamento da motocicletta che indossate. Aprire l'ampia tasca posta sul lato sinistro del giubbotto airbag (tasca in velcro). Regolare la larghezza del giubbotto airbag utilizzando le 3 cinghie (velcro). Richiudere la tasca. Per verificare se il giubbotto airbag è regolato correttamente, è necessario disporre dello spazio sufficiente per far passare il vostro pugno.



• È necessario chiudere correttamente il giubbotto airbag bloccando le sue 3 fibbie centrali per trattenere l'airbag in caso di gonfiaggio. Se il giubbotto dell'airbag non viene chiuso correttamente, non possiamo garantire una buona protezione.

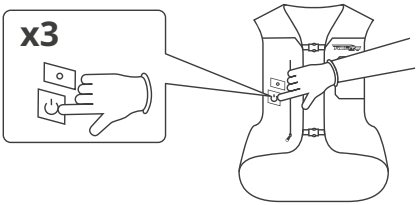
VALE A DIRE

• Il giubbotto airbag è idrorepellente, potete quindi usarlo in caso di pioggia o neve. Fare attenzione ad asciugarlo correttamente dopo l'uso (vedere pagina 84).

• È possibile indossare uno zaino sul giubbotto airbag allentando le cinghie a sufficienza per lasciare lo spazio necessario all'airbag per gonfiarsi. Attenzione, un errato posizionamento della cinghia dello zaino potrebbe interferire con la scheda elettronica CDU (di lato o sotto la scheda elettronica CDU) e causare falsi allarmi. Raccomandiamo di far passare la cinghia dello zaino ben distesa sopra la scheda elettronica CDU.

• Il giubbotto airbag può essere indossato dal conducente della moto e dal suo passeggero.

c) Accendere e spegnere del giubbotto airbag



• **Accendere il giubbotto airbag:** premere rapidamente 3 volte il pulsante ON/OFF ⏻ situato sul lato destro del giubbotto airbag, vengono emessi 3 bip e un LED verde lampeggia.
• **Modalità standby:** dopo 45 secondi di inattività, il giubbotto airbag passa automaticamente alla modalità standby. Si riattiva al minimo movimento.
• **Spegnere il giubbotto airbag:** premere rapidamente 3 volte il pulsante ON/OFF ⏻ situato sul lato destro del giubbotto airbag, vengono emessi 3 bip e il LED si spegne.

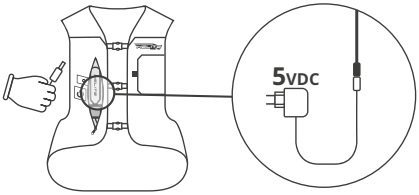
d) Ricaricare la batteria del giubbotto airbag

Il giubbotto airbag deve essere ricaricato ogni settimana e prima di ogni utilizzo, controlla il livello della batteria :

	Batteria scarica LED giallo lampeggiante	Ricaricare il giubbotto airbag, 2 ore di carica rimanenti.

	Batteria molto scarica LED giallo lampeggiante + 3 bip quando accendi/spegni il giubbotto airbag.	Ricaricare il giubbotto airbag, 30 minuti di carica rimanenti.

È necessario spegnere il giubbotto dell'airbag prima di ricaricarlo (vedi pagina 78).



1 Aprire la tasca sul lato destro del giubbotto airbag.

2 Estrarre il cavo di ricarica della batteria collegato alla scheda elettronica CDU (attenzione a non confonderlo con il cavo della cartuccia elettronica). Collegare il cavo di ricarica al caricatore USB standard (5 VDC) non in dotazione. È necessario utilizzare un caricatore USB certificato IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1. Caratteristiche tecniche: 5 VDC ⎓ 1A (⎓ è il simbolo di corrente continua).

3 Collegare il caricatore USB a una presa di corrente.

	Batteria in carica LED giallo fisso.	Da 5 a 12 ore di carica in condizioni ottimali.
	Batteria carica LED verde fisso.	Scollegare il caricatore. Potete usare il giubbotto airbag.

4 Al termine della ricarica, scollegare il caricatore USB, riporre i cavi nella tasca dell'airbag e richiuderla.

AVVERTENZA

- Non utilizzate un caricabatteria a ricarica rapida perché potrebbe danneggiare il sistema elettronico.
- Non collegate mai al giubbotto airbag un dispositivo elettrico o una batteria esterna con tensione superiore a 5VDC.
- Il tempo di ricarica, compreso tra 5 e 12 ore, è indicativo e varia in base alle condizioni di ricarica.
- Durante la ricarica, il giubbotto airbag non funziona. Non deve essere ricaricato durante la guida.
- Dovete ricaricare il giubbotto airbag a temperature comprese tra 0°C e 45°C.

• Non ricaricate il giubbotto airbag vicino a superfici o oggetti infiammabili o alla luce diretta del sole. Dovete ricaricare il giubbotto airbag al chiuso.

e) Riporre il giubbotto airbag

Dopo ogni utilizzo, riporre il giubbotto airbag seguendo le seguenti istruzioni:
- Spegnere il giubbotto airbag.
- Conservare il giubbotto airbag a temperature inferiore 45°C.
- Riporre il giubbotto airbag in un luogo al riparo dall'umidità e dalla luce.
- Non lasciare il giubbotto airbag in prossimità di superfici o di oggetti infiammabili.
- Non riporre oggetti pesanti sul giubbotto airbag.
- Non lasciare il giubbotto airbag piegato o arrotolato.
- Mettere il giubbotto airbag su una gruccia o un appendiabiti.
- Non lasciare il giubbotto airbag alla portata di roditori o di altri animali.
- Tenere il giubbotto dell'airbag fuori dalla portata dei bambini.

f) Trasporto del giubbotto airbag

AVVERTENZA

• Il giubbotto airbag non deve essere usato se si prende un mezzo di trasporto diverso dalla moto.

• Quando si trasporta il giubbotto airbag, **è necessario spegnerlo** per evitare un'attivazione involontaria.

In auto, metro, tram, treno, autobus, battello ...: è possibile trasportare il giubbotto airbag ma spento. Dal punto di vista normativo non ci sono particolari restrizioni.

In aereo: potete trasportare il giubbotto airbag ma spento. Da un punto di vista normativo esistono delle restrizioni. Per conoscere le ultime linee guida vigenti, vogliate consultare la documentazione disponibile su *helite.com* nella sezione FAQ. Consigliamo di allegare al giubbotto airbag il manuale d'uso e i documenti IATA relativi al trasporto di materiali pericolosi in aereo. Consigliamo di richiedere preventivamente un'approvazione scritta alla compagnia aerea.

Helite non può essere ritenuta responsabile se la compagnia aerea o il servizio di sicurezza aeroportuale rifiutano di trasportare il giubbotto airbag. Il trasporto del giubbotto airbag è sistematicamente soggetto alla loro autorizzazione.

6. RIUTILIZZO DELL'AIRBAG DOPO UN GONFIAGGIO

Dopo il gonfiaggio, vi invitiamo a controllare le condizioni del giubbotto airbag (airbag visibile, strappo, abrasione). Il giubbotto airbag si sgonfia gradualmente da solo in pochi minuti. I danni al giubbotto airbag possono essere rilevati da uno sgonfiaggio molto rapido (meno di 5 secondi). In caso di problemi o dubbi sulle condizioni del giubbotto airbag, contattare il rivenditore o il servizio clienti Helite all'indirizzo *sav@helite.com*.

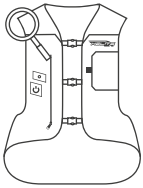
AVVERTENZA

- Un errato riconfezionamento del giubbotto airbag potrebbe comprometterne il funzionamento. È necessario seguire scrupolosamente l'ordine dei passaggi seguenti.
- È necessario riconfezionare il giubbotto airbag in un ambiente pulito (al riparo dalla polvere, non sul pavimento, ecc.).
- Dopo il gonfiaggio, la cartuccia è forata e quindi vuota. Non deve essere riutilizzata, deve essere sostituita con una nuova cartuccia Helite dello stesso tipo.
- Le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e i bambini che indossano il giubbotto airbag devono essere sempre accompagnati da un adulto responsabile per riconfezionarlo per evitare qualsiasi errore.

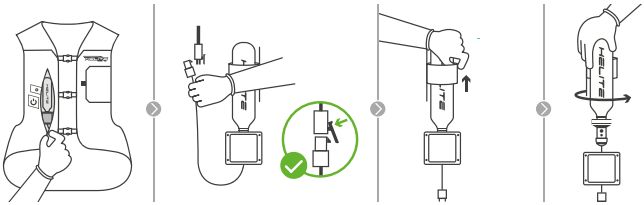
COME RICONFEZIONARE IL GIUBBOTTO AIRBAG ?

Sono necessari un giubbotto airbag e una cartuccia Helite nuova con lo stesso codice (e-60 cc o e-100 cc a seconda delle dimensioni del giubbotto airbag, vedere pagina 74).

1 Il giubbotto dell'airbag si è appena gonfiato. **Un LED rosso lampeggia e suonano dei bip.** Il giubbotto airbag si spegnerà automaticamente dopo 30 secondi, altrimenti spegnerlo premendo 3 volte il tasto ON/OFF ⏻ (vedi pagina 78). Non appena sarete al sicuro potrete rimuoverlo. Controllare le condizioni del giubbotto airbag, soprattutto in caso di impatto con un oggetto tagliente o appuntito: strappo, foro.

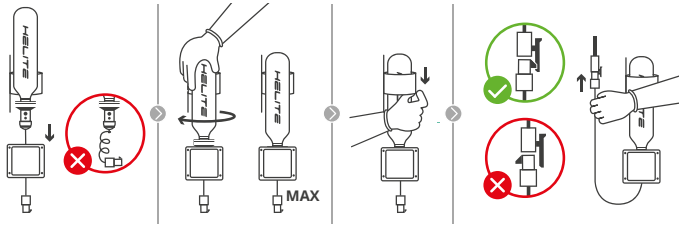


2 **Rimuovere la cartuccia vuota.** Per accedervi, aprire la tasca situata sul lato destro del giubbotto airbag. Scollegare la cartuccia (ATTENZIONE: sganciare la clip), rimuovere l'elastico e svitare la cartuccia.

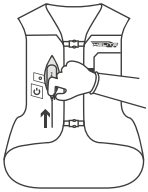


3 **Scaricare il gas.** Appiattire il giubbotto dell'airbag usando le mani.

4 Installare una cartuccia Helite nuova con lo stesso codice. Inserire il cavo della cartuccia nel cilindro facendo **attenzione che sia ben dritto (non attorcigliarlo, torcerlo o piegarlo durante l'avvitamento, ciò potrebbe danneggiarlo). Avvitare la cartuccia il più possibile,** facendo attenzione a non avvitarla storta. Rimettere l'elastico sulla cartuccia. Collegare la cartuccia alla scheda elettronica CDU (connettore di bloccaggio) prestando attenzione al verso di connessione.

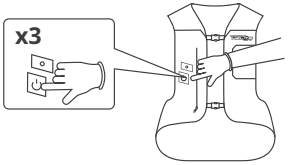


5 Riposizionare gli elementi e richiudere la tasca.



6 Accendere il giubbotto airbag premendo 3 volte il pulsante ON/OFF ⏻ (vedi pagina 78):

- Se lampeggia un LED verde, la cartuccia è installata correttamente. Potete usare il giubbotto airbag.
- Se lampeggia un LED rosso e suonano dei bip, c'è un problema (cartuccia vuota, cavo mal collegato...). In questo caso, verificare di nuovo l'installazione della cartuccia e lo stato del giubbotto airbag. Se il problema persiste, contattate il vostro rivenditore o il servizio clienti Helite all'indirizzo *sav@helite.com*.



7. SIGNIFICATO DEI LED E DEI BIP

VALE A DIRE
Una perdita del segnale GPS può modificare la velocità di intermittenza del LED (lampeggia più velocemente).

LED + Bip	Stato	Azione
	Funzionamento normale LED verde lampeggiante + nessun bip.	Il giubbotto airbag è attivo e funziona correttamente, potete usarlo.
	Batteria scarica LED giallo lampeggiante + nessun bip.	Ricaricare il giubbotto airbag, 2 ore di batteria rimanenti.
	Batteria molto scarica LED giallo lampeggiante + 3 bip quando accendi/spegni il giubbotto airbag.	Ricaricare il giubbotto airbag, 30 minuti di batteria rimanenti.
	Batteria in carica LED giallo fisso + nessun bip.	Attendere la carica completa del giubbotto airbag.
	Batteria carica LED verde fisso + nessun bip.	Scollegare il caricabatterie, potete utilizzare il giubbotto airbag.
	Airbag non funzionante LED rosso lampeggiante + serie di bip. **ATTENZIONE, è sorto un problema.**	- **Cartuccia scollegata:** collegare correttamente la cartuccia. - **Cartuccia vuota, cavo danneggiato:** sostituire con una nuova cartuccia. - **Altri casi:** contattare il servizio clienti.

ATTENZIONE
La descrizione dei LED e dei bip riportata di seguito si applica solo se si utilizza la modalità strada ● con un sensore forcella SDU (opzionale), vedere manuale d'uso.

	Associazione in corso LED blu fisso + 1 bip ogni 5 secondi per 30 secondi.	Avete 30 secondi per posizionare il magnete sul sensore a forcella SDU.

	Associazione riuscita LED blu fisso + 1 bip di 2 secondi.	L'airbag e il sensore a forcella SDU sono ora abbinati.
	Associazione attiva LED blu fisso + 2 bip	L'airbag e il sensore a forcella SDU sono ben abbinati.
	Associazione fallita LED rosso fisso + 4 bip	Riavviare la procedura di abbinamento ed eliminare tutti i sensori a forcella SDU già associati.

8. CURA E MANUTENZIONE

a) Lavaggio e manutenzione del giubbotto airbag

Si prega di seguire le seguenti istruzioni per non danneggiare l'airbag e il sistema elettronico. Non lavare in lavatrice, né immergere in acqua o lavare a secco. L'unico modo per pulire il giubbotto airbag è utilizzare un panno morbido leggermente inumidito e del sapone. Non utilizzare prodotti detergenti o candeggianti. Non mettere nell'asciugatrice o su un termosifone. Non stirare. Consigliamo di far asciugare su una gruccia in un luogo riparato dall'umidità.

b) Verifica annuale della cartuccia elettronica

Consigliamo di effettuare annualmente la verifica del peso e dello stato della cartuccia. Il giubbotto airbag deve essere spento. Scollegare la cartuccia quindi svitarla. Pesare la cartuccia su una bilancia precisa al grammo. È necessario assicurarsi che il peso della cartuccia sia +/- 3 gr per la e-60 cc e +/- 5 gr per la e-100 cc rispetto al peso indicato sulla sua etichetta. Controllare l'aspetto della cartuccia: filo del connettore in buone condizioni, nessuna corrosione, nessuna ammaccatura. Se non viene segnalato nulla, reinstallare la cartuccia (vedi pagina 81). In caso di problemi, contattate il rivenditore o il servizio clienti Helite all'indirizzo *sav@helite.com*.

c) Durata del giubbotto airbag

L'airbag può essere gonfiato un massimo di 30 volte ed ha una durata limitata ad un massimo di 10 anni con condizioni ottimali di utilizzo e manutenzione. Anche se il giubbotto airbag funziona correttamente, consigliamo di farlo revisionare ogni anno dal suo primo utilizzo. Per effettuare una revisione, vi invitiamo a contattare il rivenditore o il servizio clienti Helite all'indirizzo *sav@helite.com*.

d) Riciclaggio

Il simbolo a fianco significa che, in conformità con le leggi e i regolamenti locali, il giubbotto airbag e/o i suoi componenti non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, vi preghiamo consultare le norme locali in materia di raccolta differenziata (elettronica, metallo, plastica, tessuti, ecc.). Se il vostro giubbotto airbag e/o i suoi componenti sono esauriti, dovete portarli in un punto di raccolta designato dalle autorità locali (comune, discarica, ecc.). Potete anche restituire il giubbotto airbag e/o i suoi componenti a: Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine-Lès-Dijon, FRANCIA.

9. GARANZIA E ASSISTENZA

a) Garanzia

Il giubbotto airbag e i suoi componenti sono coperti da **una garanzia legale di 2 anni** dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto di fabbricazione.
Registrandovi sul sito *my.helite.com*, Helite vi offre un'estensione di garanzia supplementare **gratuita di 2 anni** sul giubbotto airbag (esclusi tessuti, scheda elettronica CDU e sensore a forcella SDU) dalla data di acquisto.
Helite vi offre una garanzia di 10 anni sulle sue cartucce.
Queste garanzie non si applicano in caso di abusi, negligenza, mancanza di attenzione, danni intenzionali, modifiche, cattive condizioni di conservazione, errata manutenzione, trasporto improprio, installazione errata, adeguamento errato, uso improprio o contrario a quanto previsto nel presente manuale.

b) Assistenza post-vendita

Se riscontrate uno dei problemi descritti di seguito o se avete il minimo dubbio sull'uso corretto del giubbotto airbag, contattate il rivenditore o il servizio clienti helite all'indirizzo *sav@helite.com*:

- se avete subito un incidente o una caduta e non sapete se il giubbotto airbag è ancora in buone condizioni di funzionamento;
- se il giubbotto airbag presenta segni di deterioramento (visibili, fori o strappi);
- se la cartuccia elettronica, la scheda elettronica CDU o il sensore a forcella SDU presentano segni di deterioramento (fessure, spaccature, corrosione);
- se il giubbotto airbag non si accende più nonostante la batteria sia sufficientemente carica;
- se la batteria del giubbotto airbag non si ricarica più;
- se rilevate un'usura anomala del giubbotto airbag.

AVVERTENZA
Se vi affidate a un riparatore non autorizzato, il giubbotto airbag e i suoi componenti non saranno più in garanzia e declineremo ogni responsabilità per il suo corretto funzionamento. È vietato riparare o sostituire il giubbotto airbag e/o i suoi componenti con qualsiasi altra parte o accessorio che non sia originale.

10. DICHIARAZIONE DI NON RESPONSABILITÀ

È necessario leggere attentamente questo manuale per utilizzare correttamente l'airbag TURTLE II ELECTRONIC (e-Turtle 2).

- L'airbag deve essere utilizzato esclusivamente per uso previsto.
- Nessun airbag può fornire una protezione completa contro gli infortuni, le lesioni gravi o il decesso dell'utilizzatore.
- L'airbag non copre il 100% dei rischi e non garantisce il rilevamento del 100% delle cadute o degli incidenti.
- Le parti del corpo che non sono coperte dall'airbag non sono protette.
- La protezione dell'airbag è garantita solo quando è gonfio.

HELITE NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE:

- Se l'airbag non si gonfia.
- Delle lesioni e delle loro conseguenze che si verificano a seguito di incidenti, indipendentemente dal fatto che l'airbag si sia gonfiato o meno, per qualsiasi motivo.
- Se l'airbag viene danneggiato o perforato durante una caduta (ad esempio se colpisce un oggetto tagliente o appuntito).
- Delle attivazioni involontarie dell'airbag: in alcune situazioni il sistema potrebbe attivarsi senza che l'utente cada.
- Di un errato reimballaggio dell'airbag dopo il gonfiaggio.
- Di una errata installazione, di un uso improprio e della manutenzione non conforme dell'airbag.
- Dei danni materiali che possono verificarsi durante l'utilizzo dell'airbag.
- Dal malfunzionamento dell'airbag a seguito di modifica, sostituzione o riparazione dell'airbag non eseguita da un prestatore di servizi autorizzato.

11. CERTIFICAZIONI

Il prodotto TURTLE II ELECTRONIC è certificato CE dell'esperto da ALIENOR CERTIFICATION (Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT - France) organismo notificato n° 2754 secondo il protocollo AMC-012: 02/2020. Questo prodotto è conforme ai requisiti previsti dal Regolamento UE 2016/425.
La dichiarazione di conformità UE può essere visualizzata sul sito *helite.com*.

La scheda elettronica CDU è certificata IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1 da TÜV Rheinland (Tillystr. 2, 90431 Nürnberg, Germany) organismo notificato n° 0197.

Helite dichiara che la carta elettronica CDU è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni previste dalla Direttiva sulle apparecchiature radio RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/UE e RoHS 2011/65/EU.

airbag technology expert

HELITE SAS
1 rue de la Petite Fin
21121 Fontaine-Lès-Dijon
FRANCE
Tel.: +33 (0)3 80 35 48 26
www.helite.com

1A-1028-02
06/2023